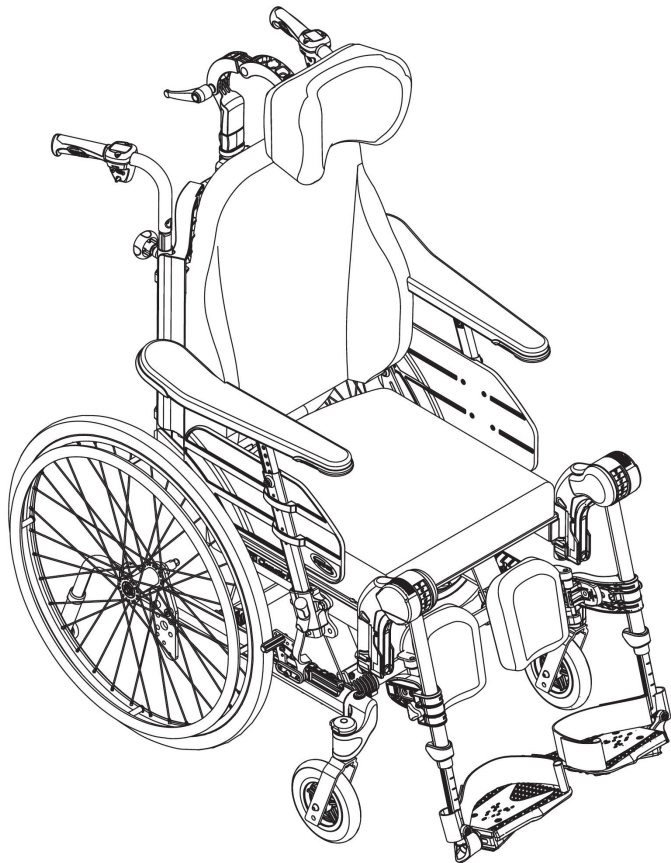


# Rea® Clematis® Pro



pl Ręczny wózek inwalidzki  
Instrukcja obsługi

Ten podręcznik MUSI BYĆ przekazany użytkownikowi produktu.  
PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu KONIECZNE jest  
przeczytanie niniejszej instrukcji i zachowanie do wykorzystania  
w przyszłości.

**rea**®

**INVACARE**

*Yes, you can.*

©2023 Invacare Corporation

Wszelkie prawa zastrzeżone. Publikacja, powielanie lub modyfikacja w całości lub w części jest zabroniona bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Invacare. Znaki towarowe są oznaczone symbolami ™ i ®. Wszystkie znaki towarowe są własnością Invacare Corporation lub jej spółek zależnych lub są licencjonowane przez Invacare Corporation, o ile nie zaznaczono inaczej.

# Spis treści

<b>1 Informacje ogólne</b>	<b>5</b>
1.1 Wprowadzenie	5
1.2 Symbole stosowane w dokumencie	5
1.3 Informacje dotyczące gwarancji	5
1.4 Ograniczenie odpowiedzialności	5
1.5 Zgodność	5
1.5.1 Normy właściwe dla produktu	6
1.6 Czas przydatności do użycia	6
<b>2 Bezpieczeństwo</b>	<b>7</b>
2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	7
2.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa związane z zakłóceniami elektromagnetycznymi	8
2.3 Urządzenia bezpieczeństwa	8
2.4 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie	9
2.5 Symbole na wersji elektrycznej	10
<b>3 Informacje ogólne na temat produktu</b>	<b>11</b>
3.1 Opis produktu	11
3.2 Przeznaczenie	11
3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego	11
3.4 Hamulce postojowe	12
3.5 Oparcie pleców	12
3.5.1 Regulowanie oparcia pleców z regulowanym naprężeniem „Laguna”	12
3.5.2 Regulowanie kąta oparcia pleców	12
3.6 Odchylenie siedziska i oparcia	12
3.6.1 Regulacja nachylenia przeprowadzana przez opiekuna	13
3.6.2 Blokowanie regulacji kąta nachylenia siedziska i/lub oparcia pleców	13
3.6.3 Elektryczne odchylenie i regulacja kąta oparcia pleców	13
3.7 Rączki do pchania/uchwyty do pchania	16
3.7.1 Regulowanie wysokości podłączonych rączek do pchania	16
3.7.2 Regulowanie wysokości uchwytu do pchania	16
3.7.3 Regulowanie kąta uchwytu do pchania	17
3.8 Siedzisko	17
3.8.1 Regulacja szerokości siedziska (opcja, 2 położenia)	17
3.8.2 Regulowanie głębokości siedziska	17
3.8.3 Regulowanie szerokości podparcia nóg	17
3.8.4 Regulowanie poduszki siedziska	17
3.9 Podparcia nóg	18
3.9.1 Odchylane podparcia nóg	18
3.9.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta	18
3.10 Zabezpieczenie przed wywróceniem	19
<b>4 Elementy opcjonalne</b>	<b>21</b>
4.1 Zagłówek/oparcie szyi	21
4.1.1 Regulowanie wysokości	21
4.1.2 Regulowanie głębokości/kąta	21
4.1.3 Regulowanie szerokości	21
4.2 Regulacja podłokietnika dla użytkowników całkowicie sparaliżowanych	21
4.3 Poduszka odwodząca	22
4.4 Podpora tułowia z ramieniem stałym lub odchylanym	22
4.5 Regulacja statywu do kroplówki	23
4.6 Stolik	23
4.6.1 Regulowanie głębokości stolika	24
4.6.2 Blokowanie stolika	24
4.6.3 Odchylany stół	24
4.6.4 Dodanie poduszki stolika	25
4.6.5 Dodanie poduszek pod łokcie	25
4.7 Stolik boczny	25
4.7.1 Montowanie stolika bocznego	26
4.7.2 Regulowanie ustawienia stolika bocznego	26
4.7.3 Poduszka na stolik boczny	26
4.8 Pas zabezpieczający korpus	26
4.8.1 Pas zabezpieczający korpus — mocowanie	27
4.9 Mocowanie podczas używania pasa pozycjonującego	27
<b>5 Uruchomienie</b>	<b>28</b>
5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	28
5.2 Kontrola przy odbiorze	28
5.3 Montaż ogólny	28
5.4 Zakładanie oparcia pleców	28
5.4.1 Instalowanie oparcia pleców — tłok pneumatyczny	28
5.4.2 Instalowanie klamry bezpieczeństwa — tłok elektryczny	28
5.5 Wkładanie, wyjmowanie podłokietników	29
5.6 Regulacja wysokości podłokietnika	29
5.7 Regulacja głębokości podłokietnika/oparcia bocznego	29
5.8 Instalowanie i zdejmowanie odłączanych przednich kółek samonastawnych (jeżeli wyposażono)	30
5.9 Instalowanie i zdejmowanie tylnych kół	30
5.10 Podparcia nóg z regulacją kąta	31
5.11 Nieruchome podparcia nóg	31
5.12 Montowanie stolika	31
<b>6 Jazda wózkiem inwalidzkim</b>	<b>32</b>
6.1 Ogólne ostrzeżenia — użytkowanie	32
6.2 Hamulce	32
6.2.1 Korzystanie z hamulca obsługiwanego przez użytkownika	32
6.2.2 Korzystanie z hamulca obsługiwanego stopą	32
6.2.3 Korzystanie z hamulca obsługiwanego jedną ręką	32
6.2.4 Korzystanie z hamulca obsługiwanego przez opiekuna	32
6.3 Używanie funkcji odchylenia/pozycji półleżącej	33
6.4 Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego	34
6.5 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim	34
6.6 Pokonywanie stopni i krawężników	34
6.7 Pokonywanie schodów	35
6.8 Pokonywanie podjazdów i ramp	35
6.9 Stabilność i równowaga podczas siedzenia	36
<b>7 Transport</b>	<b>37</b>
7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	37
7.2 Podnoszenie wózka inwalidzkiego	37
7.3 Demontaż do transportu	37
7.3.1 Składanie oparcia	37
7.3.2 Rączki do pchania/uchwyt do pchania	37
7.3.3 Podparcia nóg z regulacją kąta	37
7.3.4 Nieruchome podparcia nóg	37
7.3.5 Przednie kółka samonastawne	37
7.3.6 Tylnie koła	38
7.3.7 Zdejmowanie i instalowanie zabezpieczeń przed wywróceniem	38
7.4 Transportowanie pojazdu akumulatorowego bez pasażera	38
7.5 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach	38
<b>8 Konserwacja</b>	<b>42</b>
8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	42
8.2 Codzienna kontrola sprawności	42
8.3 Harmonogram konserwacji	42
8.4 Konserwacja wersji elektrycznej	43
8.5 Czyszczenie i dezynfekcja	43
8.5.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	43
8.5.2 Odstępy czyszczenia	44
8.5.3 Czyszczenie	44
8.5.4 Washing	44
8.5.5 Dezynfekcja	45
<b>9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka</b>	<b>46</b>
9.1 Przechowywanie	46
9.1.1 Przechowywanie wersji elektrycznej	46
9.2 Utylizacja	46
9.2.1 Utylizacja wersji elektrycznej	46
9.3 Regeneracja	46
<b>10 Rozwiązywanie problemów</b>	<b>48</b>
10.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	48
10.2 Identyfikacja i naprawa usterek	49
10.3 Identyfikacja i naprawa usterek, wersja elektryczna	49
<b>11 Dane Techniczne</b>	<b>51</b>
11.1 Wymiary i masa	51
11.2 Maksymalna masa zdejmowanych części	52
11.3 Opony	52
11.4 Materiały	52

11.5	Warunki otoczenia. . . . .	53
11.6	Warunki otoczenia wersji elektrycznej . . . . .	53
11.7	System elektryczny — modele wyposażone w elektryczne odchyłanie i oparcie pleców . . . . .	53
11.8	Zgodność elektromagnetyczna (EMC) . . . . .	53

# 1 Informacje ogólne

## 1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Niniejszego produktu należy używać wyłącznie w przypadku przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji. Należy zasięgnąć dodatkowych wskazówek od fachowego personelu medycznego, który jest zaznajomiony ze stanem zdrowia pacjenta i wyjaśni wszelkie pytania dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia oraz jego niezbędnej regulacji.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju.

Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy się upewnić, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję instrukcji w formacie PDF można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy się skontaktować z dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

## 1.2 Symbole stosowane w dokumencie

W niniejszej instrukcji występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.



### OSTRZEŻENIE

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



### UWAGA

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



### NOTYFIKACJA

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowanie.



### Wskazówki i zalecenia

Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające sprawne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

## Inne symbole

(Nie dotyczy wszystkich instrukcji)



Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii  
Wskazuje, czy produkt jest wytwarzany w Wielkiej Brytanii.



### Triman

Określa zasady recyklingu i sortowania (ma zastosowanie jedynie we Francji).

## 1.3 Informacje dotyczące gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

## 1.4 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- modyfikacji technicznych;
- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

## 1.5 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II ustawy dotyczącej wyrobów medycznych (MDR) 2002 (z późniejszymi zmianami), klasa I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

Zachowujemy zgodność z aktualnymi przepisami WEEE i RoHS.

### **1.5.1 Normy właściwe dla produktu**

Wózek inwalidzki został poddany testom zgodności z normą EN 12183, w tym testom palności.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

### **1.6 Czas przydatności do użycia**

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas eksploatacji urządzenia jest zmienny i zależy od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony użytkownika wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania tego wózka.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

W razie pożaru lub dymu, osoby siedzące na wózku inwalidzkim są szczególnie narażone na ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń, gdy nie są w stanie uciec od źródła pożaru lub dymu. Zapalone zapałki, zapalniczka i papierosy mogą być przyczyną powstania otwartego ognia w okolicy wózka inwalidzkiego lub odzieży.

- Unikać stosowania lub przechowywania wózka inwalidzkiego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych.
- Nie należy palić tytoniu podczas używania wózka inwalidzkiego.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko obrażeń ciała**

- Wózek musi być zawsze obsługiwany zgodnie z zaleceniami wykwalifikowanego pracownika lub osoby dysponującej wiedzą na temat usadzenia lub odpowiedniej pozycji na wózku i innych kwestii związanych z użytkowaniem wózka.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Na jego stabilność może wpłynąć wzdłużna pozycja osi tylnych kół wózka inwalidzkiego i stosunku do położenia oparcia.

- Pozycja do przodu sprawia, że wózek inwalidzki jest mniej stabilny i zwiększa ryzyko wywróceniem do tyłu, ale poprawia jego manewrowanie dzięki lepszemu uchwytowi i krótkiemu promieniowi skrętu.
- Z drugiej strony, po przesunięciu osi tylnych kół do tyłu, wózek inwalidzki jest bardziej stabilny i łatwiej się przechyla, ale jego zwrotność jest mniejsza.
- W zależności od możliwości użytkownika i jego poszczególnych limitów bezpieczeństwa, spadek stabilności można wyrównać poprzez zamontowanie zabezpieczenia przed wywróceniem.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Niebezpieczeństwo upadku**

- Należy się upewnić, że wszystkie części są dobrze przymocowane do ramy.
- Należy dopilnować, aby wszystkie koła, pokrętła, śruby i nakrętki były prawidłowo dokręcone.
- Należy sprawdzić działanie hamulców i mechanizmów zapobiegających przewróceniu się wózka.
- Sprawdzić, czy kółka samonastawne i tylne koła są solidnie przymocowane.
- Sprawdzić, czy wózek jest wyposażony w zabezpieczenia przed przewróceniem.
- Przed rozpoczęciem lub zakończeniem korzystania z wózka sprawdzić, czy hamulce są zaciągnięte.
- W trakcie siadania na wózek i w trakcie zsiadania z niego nie należy nigdy stawać na podnóżkach, ponieważ grozi to przewróceniem wózka.
- Zmiana grubości siedziska i/lub poduszek oparcia wpływająca na środek ciężkości wózka może prowadzić wystąpienia ryzyka utraty stabilności użytkownika podczas zmiany regulacji.
- Regulacja kąta nachylenia siedziska zwiększa ryzyko przewrócenia się wózka.
- Skuteczność hamulca jest mniejsza w przypadku wilgotnego i śliskiego podłoża, a także na pochyłości.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko obrażeń stopy**

Może wystąpić ryzyko obrażeń stóp podczas otwierania drzwi za pomocą stopnia.

- Nie otwierać drzwi za pomocą elementów wózka inwalidzkiego.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko przewrócenia się wózka lub upadku w przypadku używania oparcia pleców o regulowanym napięciu**

- Zbyt luźne taśmy mocowania na rzepy oparcia pleców stwarzają ryzyko przewrócenia się wózka i spowodowania obrażeń ciała. Należy stale kontrolować napięcie pasków. Należy się też upewniać, że tylne koła są tak wyregulowane, aby ryzyko przewrócenia się wózka nie występowało.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

- Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego za zdejmowane podłokietniki, podnóżki, klamrę oparcia pleców czy regulowane rączki do popychania. Więcej informacji na ten temat znajduje się w rozdziale „Użytkowanie”.
- Obręcze chwytne mogą się rozgrzać pod wpływem tarcia, co może spowodować obrażenia rąk.
- W trakcie montowania elementów opcjonalnych i wykonywania innych czynności należy uważać, aby nie zakleszczyć palców.
- W trakcie przechylania oparcia pleców i siedziska wózka inwalidzkiego zawsze występuje zwiększone ryzyko zakleszczenia części ciała.
- Nie wolno nadmiernie zwać siedziska, ponieważ spowodowałoby to zbyt duży nacisk podłokietników na boczne części miednicy.

**UWAGA!****Niebezpieczeństwo oparzeń**

- Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła.
- Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.
  - Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko powstania odleżyn i przykurczów**

- Nie wolno dopuścić, aby użytkownik siedział przez dłuższy czas odchylony lub pochylony. Aby zapobiec powstaniu odleżyn, należy zmieniać ułożenie ciała w trakcie siedzenia na wózku.

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

- W przypadku odleżyn lub ran skóry, należy chronić ranę przed bezpośrednim kontaktem z tkaniną urządzenia. W sprawie urządzeń medycznych należy skonsultować się z fachowym personelem medycznym.

**NOTYFIKACJA!**

- Podczas łączenia niniejszego produktu z innym produktem, dla połączenia obowiązują ograniczenia obu produktów. Np. masa maksymalna użytkownika jednego produktu w połączeniu może być mniejsza.
- Należy używać wyłącznie połączeń dopuszczalnych przez firmę Invacare. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Invacare.
  - Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi każdego z produktów i sprawdzić ograniczenia. Bezpieczne użytkowanie wymaga pełnego przestrzegania informacji, instrukcji oraz zaleceń zawartych w obu instrukcjach obsługi.

## 2.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa związane z zakłóceniami elektromagnetycznymi

Ten pojazd akumulatorowy przeszedł pomyślne testy zgodnie z normami międzynarodowymi i ich zgodności z przepisami dotyczącymi zakłóceń elektromagnetycznych (EMI), jednak pola elektromagnetyczne, np. wytwarzane przez nadajniki radiowe i telewizyjne oraz przez telefony komórkowe mogą wywierać wpływ na funkcjonowanie zasilanych pojazdów akumulatorowych. Dodatkowo komponenty elektroniczne wykorzystywane w naszych pojazdach akumulatorowych mogą wytwarzać zakłócenia elektromagnetyczne niskiego poziomu, które będą mieściły się w zakresach tolerancji dozwolonych przez prawo. Z tych powodów prosimy o zwrócenie uwagi na poniższe środki ostrożności:

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko usterki związanej z zakłóceniami elektromagnetycznymi**

- Nie włączać ani nie obsługiwać przenośnych urządzeń nadawczo-odbiorczych lub komunikacyjnych (takich jak nadajniki radiowe lub telefony komórkowe), gdy pojazd akumulatorowy jest włączony.
- Unikać zbliżania się do nadajników radiowych i telewizyjnych o dużej mocy.
- W przypadku niezamierzonego ruchu urządzenia mobilnego należy je natychmiast wyłączyć i zgłosić ten fakt producentowi.
- Dodanie opcji elektrycznych i innych komponentów lub modyfikowanie pojazdu akumulatorowego w jakikolwiek sposób może sprawić, że będzie on podatny na zakłócenia elektromagnetyczne. Należy pamiętać, że nie ma pewnego sposobu na określenie wpływu takich modyfikacji na ogólną odporność układu elektronicznego.

## 2.3 Urządzenia bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

- Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia bezpieczeństwa (hamulce, zabezpieczenie przed wywróceniem) mogą być przyczyną wypadku.
- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzeń bezpieczeństwa. Należy również poddawać je okresowej kontroli przez wykwalifikowanego technika lub autoryzowanego dostawcę.

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

- Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
  - Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z lokalnym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.



Działanie urządzeń bezpieczeństwa zostało opisane w rozdziale 3 *Informacje ogólne na temat produktu, strona 11.*

## 2.4 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

### Etykieta identyfikacyjna

Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramie wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:



- Ⓐ Adres producenta
- Ⓑ Kod kreskowy EAN/HMI
- Ⓒ Zgodność europejska
- Ⓓ Zgodność Wielkiej Brytanii
- Ⓔ Przeczytaj instrukcję obsługi
- Ⓕ Urządzenie medyczne
- Ⓖ Maksymalna waga użytkownika
- Ⓗ Kod kreskowy numeru seryjnego
- Ⓛ Numer seryjny
- Ⓜ Numer referencyjny
- Ⓚ Szerokość siedziska
- Ⓛ Opis produktu
- Ⓜ Data produkcji



	Przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.

### Etykieta informacyjna pasa zabezpieczającego korpus

	Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.
--	--

## Symbole haka zatrzaskowego

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.

 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Miejsca mocowania pasków systemu zabezpieczającego wózek inwalidzki podczas przewożenia w pojeździe osoby w wózku. Ten symbol jest przymocowany do wózka inwalidzkiego jedynie wówczas, gdy wózek jest zamówiony z opcją zestawu transportowego.</p>
	<p><b>Symbol OSTRZEŻENIA</b> Ten wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach. Symbol ten znajduje się na ramie obok etykiety identyfikacyjnej.</p>

## 2.5 Symbole na wersji elektrycznej



Informacje na temat utylizacji i recyklingu Patrz część „Po użyciu”, „Utylizacja odpadów”



Urządzenie KLASY II



Produkt z bezpiecznikiem termicznym

### Część stosowana typu B



Część aplikacyjna jest zgodna z wymogami dotyczącymi ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym określonymi w normie IEC60601-1.



Transformator z izolacją zabezpieczającą, ogólny

## 3 Informacje ogólne na temat produktu

### 3.1 Opis produktu

Pasywny wózek inwalidzki z mechanizmem odchylania siedziska i oparcia oraz składanymi podparciami nóg o regulowanym kącie.



#### NOTYFIKACJA

Każdy wózek inwalidzki jest produkowany i konfigurowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu. Te wytyczne musi utworzyć lekarz zgodnie z wymaganiami i stanem zdrowia użytkownika.

- W przypadku konieczności dostosowania konfiguracji wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z lekarzem.
- Wszelkie dostosowania muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

### 3.2 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki jest wskazany do zapewnienia możliwości przemieszczania się osobom o wysokim poziomie zależności, które siedzą na wózku inwalidzkim przez dłuższy czas i okazjonalnie przemieszczają wózek.

Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach i poza nimi na płaskim podłożu i w dostępnym terenie (zależnie od wybranego rozmiaru przednich kółek samonastawnych).

#### Przeznaczenie

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 12 lat (nastolatki i dorośli). Masa użytkownika wózka nie powinna przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do stosowania przez osobę będącą jego użytkownikiem i/lub przez opiekuna. Stan fizyczny i psychiczny użytkownika powinien umożliwiać bezpieczną eksploatację wózka (m.in. samodzielne napędzanie, sterowanie, hamowanie).

#### Wskazania

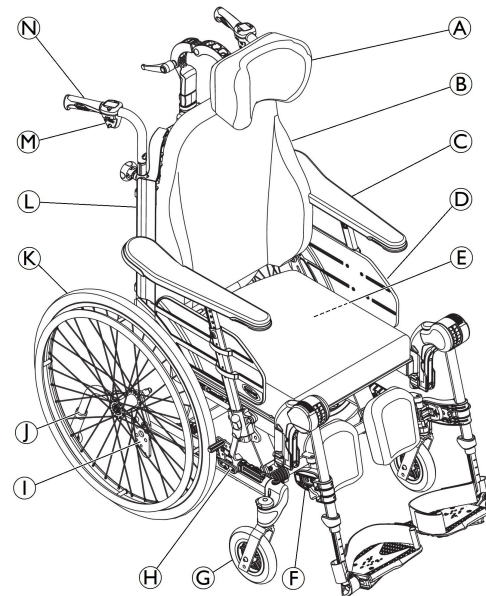
- Do stosowania w przypadku całkowitej niezdolności do przemieszczania się na skutek strukturalnego i/lub funkcjonalnego uszkodzenia kończyn dolnych.

- Stała pozycja siedząca pionowo nie jest możliwa ze względu na niepełnosprawność.

#### Przeciwwskazania

- Odchylenie siedzenia nie jest odpowiednie dla użytkowników wrażliwych na podwyższone ciśnienie krwi w górnej części ciała.

### 3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego



- Ⓐ Oparcie szyi
- Ⓑ Oparcie pleców
- Ⓒ Podłokietnik
- Ⓓ Siedzisko
- Ⓔ Etykieta identyfikacyjna i informacjami elektrycznymi (jeżeli wyposażono)
- Ⓕ Podparcie nogi, odchylane
- Ⓖ Przednie kółko samonastawne
- Ⓗ Hamulec
- Ⓘ Płytkę tylnego koła
- Ⓝ Urządzenie zapobiegające przewróceniu
- Ⓚ Tylne koło z obręczą chwytną
- Ⓛ Klucz sześciokątny do regulacji (z tyłu poduszki oparcia pleców)
- Ⓜ Dźwignia do regulacji kąta oparcia pleców i odchylenia siedziska
- Ⓝ Rączka do pchania

Wyposażenie danego wózka inwalidzkiego może różnić się od przedstawionego na ilustracji, ponieważ każdy wózek inwalidzki jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

Wózek inwalidzki musi być stale wyposażony w poduszkę siedziska i podłokietnik.

## 3.4 Hamulce postojowe

Hamulce postojowe służą do unieruchomienia stojącego w miejscu wózka inwalidzkiego w celu uniemożliwienia jego odjechania.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

- Hamulce postojowe należy włączać jednocześnie.
- Hamulców postojowych nie należy używać do zmniejszania prędkości wózka inwalidzkiego.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Do prawidłowego działania hamulców postojowych konieczna jest obecność odpowiedniej ilości powietrza w oponach.

- Należy upewnić się, że ciśnienie powietrza w oponach jest odpowiednie (11.3 Opony, strona 52).



### UWAGA!

#### Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiążdżenia palców

Odstęp między tylnym kołem a hamulcem postojowym może być bardzo mały i powodować ryzyko przytrzaśnięcia palców.

- Podczas używania hamulca należy unikać dotykania ruchomych części. Dłoń powinna zawsze znajdować się na dźwigni hamulca.



Odległość od szczył hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

Obsługiwanie hamulca, patrz paragraf Korzystanie z wózka inwalidzkiego, część 6.2.1 Korzystanie z hamulca obsługiwane przez użytkownika, strona 32.

## 3.5 Oparcie pleców

### 3.5.1 Regulowanie oparcia pleców z regulowanym napięciem „Laguna”



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała

Jeśli poluzują się mocowania na rzepy u góry oparcia pleców, może dojść u użytkownika do problemów z szyją i/lub oddychaniem z powodu nieodpowiedniego położenia głowy.

- Należy upewnić się, że mocowania na rzepy zachodzą na siebie na co najmniej 6 cm. Ściśnij mocowania na rzepy mocno razem i upewnij się, że pozostają połączone.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko przewrócenia do tyłu

W przypadku używania oparcia pleców z regulowanym napięciem środek ciężkości zostaje przesunięty do tyłu.

- Zawsze należy używać urządzeń zapobiegających przewróceniu i upewnić się, że wózek pozostaje w stabilnej równowadze.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko odleżeń

Gdy oparcie pleców jest maksymalnie odchylone, istnieje ryzyko powstania odleżyn.

- Należy dbać, aby nie było miejsc ucisku, oraz obserwować użytkownika i dokonywać regulacji w celu zapobieżenia odleżynom.

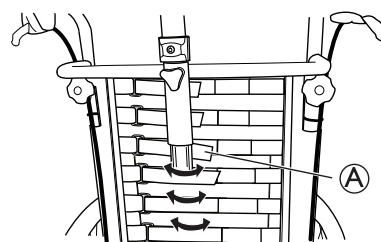


### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała

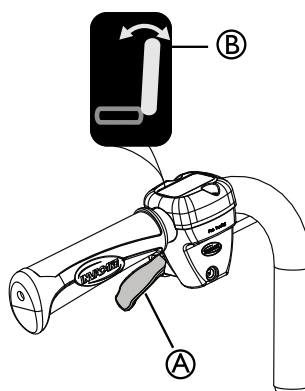
Zbyt duży luz mocowań na rzepy w przypadku używania pokrywy Lateral oraz łuku/słupka podpórki szyi może spowodować powstanie odleżyn.

- Należy dbać, aby istniał odstęp między oparciem pleców a łukiem/słupkiem podpórki szyi, w celu zapobieżenia odleżynom.



1. Wyregulować kształt oparcia pleców z regulowanym napięciem „Laguna”, używając do tego mocowań na rzepy A.

### 3.5.2 Regulowanie kąta oparcia pleców



1. Aby wyregulować kąt oparcia pleców, należy użyć żółtej dźwigni A oznaczonej żółtym symbolem B po lewej stronie.
2. Podczas ustawianiażądanego kąta oparcia pleców należy naciskać dźwignię ku górze.
3. Zwolnić dźwignię.

## 3.6 Odchylenie siedziska i oparcia

Cały moduł siedziska, w tym oparcie, można odchylić.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo śmiertelnych obrażeń ciała**

Zwiększone ciśnienie krwi w górnej części ciała.  
 – Wszystkie kombinacje ustawień (np. rozwarty kąt ułożenia kolan + pełne odchylenie i pozycja półleżąca), w których kończyny dolne są ułożone wyżej niż serce, muszą być ocenione z medycznego punktu widzenia. Położenie to może być przeciwwskazane dla użytkowników wrażliwych na zwiększenie ciśnienia krwi w górnej części ciała.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zakrztuszenia się lub wystąpienia trudności z oddychaniem**

Użytkownik znajdujący się w pozycji odchylonej lub półleżącej może zakrztusić się podczas jedzenia lub picia.

– Przed rozpoczęciem jedzenia lub picia użytkownik powinien przybrać pozycję siedzącą.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko wywrócenia się**

Ryzyko przewrócenia się do tyłu zwiększa się, kiedy wózek jest przechylony lub odchylony. Użytkownik może zsunąć się z wózka nawet ułożony w pozycji odchylonej lub półleżącej.

- Zawsze należy używać urządzenia zabezpieczającego przed wywróceniem.
- Nigdy nie pozostawiać użytkownika w pozycji leżącej lub mocno odchylonej (kąt ujemny) bez nadzoru.
- Użyć pasa zabezpieczającego korpus

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Oparcie należy odchylić, a siedzenie pochylić w celu utrzymania głowy użytkownika w pozycji wyprostowanej.

– Oparcie musi być wyposażone w podpórkę pod głowę lub kark.

**UWAGA!****Niebezpieczeństwo zakleszczenia palców**

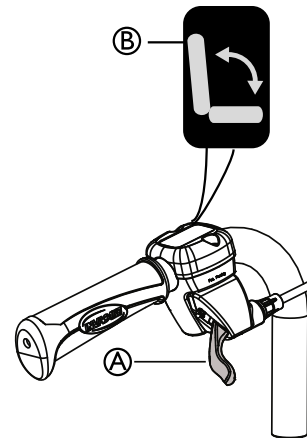
– Podczas regulacji kąta oparcia zachować ostrożność, aby palce opiekuna lub użytkownika nie uległy zakleszczeniu pomiędzy oparciem a podłokietnikiem.

**UWAGA!****Trudności związane z odleżynami**

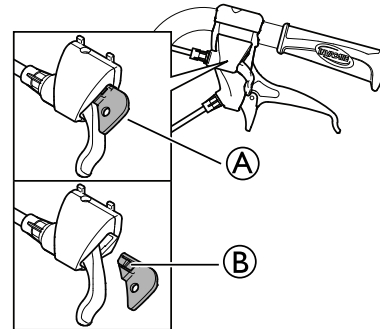
Połączenie odchylania i pozycji półleżącej jest niewygodne dla niektórych użytkowników.

– Należy zachować ostrożność podczas regulowania kąta odchylania lub pozycji półleżącej i zawsze zaczynać od przechylania siedziska, a następnie odchylać oparcie.

Obsługiwanie regulacji odchylania i pozycji półleżącej, patrz paragraf Korzystanie z wózka inwalidzkiego, część 6.3 *Używanie funkcji odchylania/pozycji półleżącej*, strona 33.

**3.6.1 Regulacja nachylenia przeprowadzana przez opiekuna**

1. Aby pochylić siedzisko (siedzenie i oparcie pleców), należy użyć **zielonej** dźwigni **A** z **zielonym symbolem** **B** po **prawej** stronie.
2. Podczas pochylania siedziska do żądanej pozycji należy naciskać dźwignię ku górze.
3. Zwolnić dźwignię.

**3.6.2 Blokowanie regulacji kąta nachylenia siedziska i/lub oparcia pleców**

Urządzenie blokujące **A** umożliwia ustawienie nachylenia siedziska i/lub kąta oparcia pleców na stałe.

1. Nachylić siedzisko i/lub ustawić kąt oparcia pleców w żądanej pozycji.
2. Założyć urządzenie blokujące **A**.



Pozycja została ustalona i nie można jej zmienić.

Aby usunąć urządzenie blokujące, nacisnąć małym przedmiotem plastikowy kołek **B** i wyciągnąć go na zewnątrz.

**3.6.3 Elektryczne odchylanie i regulacja kąta oparcia pleców****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Jeśli wózek inwalidzki jest używany przez użytkowników, którzy są zdezorientowani, niespokojni lub mają skurcze:

- należy zablokować funkcje pilota
- lub upewnić się, że pilot znajduje się poza zasięgiem użytkownika.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Podczas odchylenia wózka inwalidzkiego części ciała mogą zostać ściśnięte między podstawą podłokietnika i tylnym kołem.

– Upewnić się, że odległość między podstawą podłokietnika i tylnym kołem zawsze wynosi 25 mm lub więcej.

**UWAGA!****Ryzyko uszkodzenia produktu**

– Upewnić się, że pilot nie jest nieumyślnie aktywowany.  
– Nie zezwalać dzieciom na zabawę pilotem.  
– W przypadku zaobserwowania czegokolwiek niezwykłego, jak nietypowe dźwięki lub nierówna praca podczas obsługi, należy wyłączyć system.

**Ryzyko usterki**

– Serwisowanie pilota lub innych części elektrycznych (silników itd.) powinno być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.

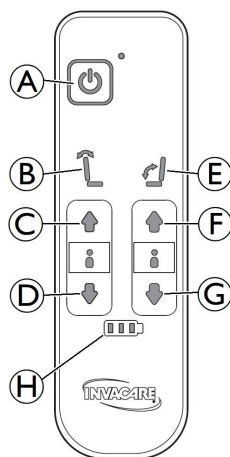
Po aktywowaniu przycisku zasilania, krótki sygnał dźwiękowy potwierdza aktywowanie pilota. Pilot jest aktywny w ciągu 30 sekund od ostatniej czynności, zanim zostanie automatycznie dezaktywowany.



Pilot może być również dezaktywowany ręcznie przez użytkownika przez naciśnięcie przycisku zasilania.

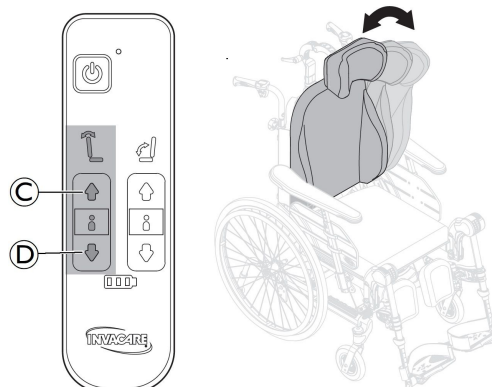


Siła potrzebna do naciśnięcia przycisków pilota to około 5 Nm (siła palców).

**Symbole na pilocie**

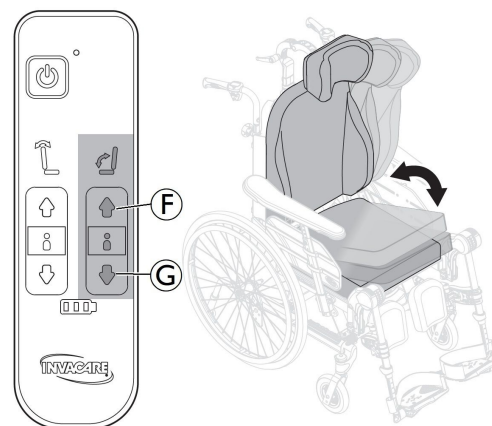
- Ⓐ Przycisk zasilania
- Ⓑ Oparcie pleców w pozycji półleżącej (żółty kolor na strzałce i oparciu)
- Ⓒ Przycisk zwiększający pozycję półleżącą oparcia pleców
- Ⓓ Przycisk zmniejszający pozycję półleżącą oparcia pleców
- Ⓔ Odchylenie siedziska (zielony kolor na strzałce, oparciu i siedzisku)

- Ⓕ Przycisk zwiększający odchylenie siedziska
- Ⓖ Przycisk zmniejszający odchylenie siedziska
- Ⓗ Wskaźnik naładowania akumulatora

**Regulacja kąta pochylecia oparcia pleców**

Wyregulować kąt oparcia pleców korzystając z żółtych przycisków po lewej stronie pilota.

1. Aby przesunąć do przodu (do góry), nacisnąć przycisk Ⓒ.
2. Aby przesunąć do tyłu (w dół), nacisnąć przycisk Ⓓ.

**Regulacja odchylenia siedziska**

Odchylić siedzisko (siedzenie i oparcie pleców) korzystając z zielonych przycisków po prawej stronie pilota.

1. Aby przesunąć do przodu (do góry), nacisnąć przycisk Ⓕ.
2. Aby przesunąć do tyłu (w dół), nacisnąć przycisk Ⓖ.

**UWAGA!****Niebezpieczeństwo niewielkich obrażeń**

Podczas stosowania regulacji elektrycznych występuje ryzyko zakleszczenia palców.  
– Nie zezwalać dzieciom na zabawę pilotem.  
– Pilot powinien być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

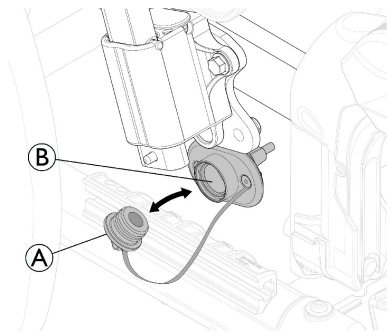
**Ładowanie akumulatora****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko porażenia prądem elektrycznym**

– Użytkownik nie może siedzieć na pojeździe akumulatorowym podczas ładowania akumulatora.

- !** **Uszkodzenie akumulatora**
- Akumulator musi być ładowany 24 godziny przed użyciem systemu po raz pierwszy.
  - Po ładowaniu i przed użyciem wózka inwalidzkiego, należy odłączyć przewód zasilania sieciowego.

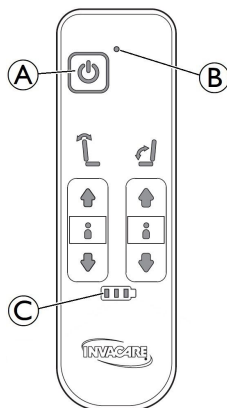
**Podłączyć przewód ładowarki**

- !** **UWAGA!**  
**Uszkodzenie przewodów.**
- Nie wolno siedzieć na pojeździe akumulatorowym podczas ładowania akumulatora.



1. Zdjąć nasadkę gniazda ładowarki (A).
2. Umieścić magnetyczną wtyczkę ładowarki w gnieździe ładowarki (B), które znajduje się pod uchwytem podłokietnika.
3. Podłączyć przewód zasilania ładowarki do gniazdka ściennego.
4. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, należy najpierw odłączyć przewód zasilania ładowarki.
5. Ponownie założyć nasadkę gniazda ładowarki (A) na właściwe miejsce.

**Pilot — wskazania naładowania akumulatora**



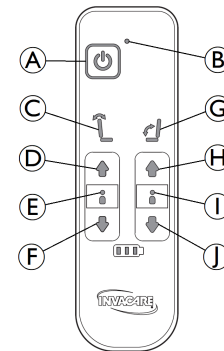
- (A) Przycisk zasilania
  - (B) zielona lampka Aktywowano pilota
  - (C) zielona lampka Poziom naładowania akumulatora jest wysoki (ponad 60%)
- migająca zielona lampka Akumulator jest ładowany (5 sygnałów wskazuje pełne naładowanie akumulatora)



- zielona lampka Poziom naładowania akumulatora wynosi od 40% do 60%
- zielona lampka Poziom naładowania akumulatora jest niski, od 20% do 40%
- czerwona lampka Poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski (poniżej 20%) Akumulator wymaga naładowania

**i** W niektórych przypadkach po ponownym naładowaniu akumulatora do bardzo niskiego poziomu konieczne może być naciśnięcie (przez dłuższą niż jedną sekundę) przycisku „Wł.”, znajdującego się po prawej stronie komory akumulatora zamocowanej pod płytą siedziska. Patrz rozdział „Przechowywanie wersji elektrycznej”.

**Pilot — blokada funkcji pochylenia i wychylenia**



- (A) Przycisk zasilania
- (B) Zielona lampka Aktywowano pilota
- (C) Odchylenie oparcia pleców Żółte przyciski
- (D) Przycisk W górę
- (E) Brak lampki (odchylenie niezablokowane) Czerwona lampka (odchylenie zablockowane)
- (F) Przycisk W dół
- (G) Przechylenie siedziska Zielone przyciski
- (H) Przycisk W górę
- (I) Brak lampki (wychylenie niezablokowane) Czerwona lampka (wychylenie zablockowane)
- (J) Przycisk W dół

**Funkcja blokowania/odblokowania funkcji odchylenia**

1. W celu zablockowania funkcji nacisnąć jednocześnie przyciski w górę (D) i w dół (F) przez trzy sekundy.
2. Funkcja odchylenia oparcia pleców zostanie zablockowana.
3. Lampka (E) ma kolor czerwony.

4. W celu odblokowania funkcji nacisnąć jednocześnie przyciski w górę **ⓓ** i w dół **ⓕ** przez trzy sekundy.
5. Funkcja odchylenia oparcia pleców zostanie odblokowana. Lampka **ⓔ** wyłącza się.

### Funkcja blokowania/odblokowania funkcji wychylania

1. W celu zablokowania funkcji nacisnąć jednocześnie przyciski w górę **ⓗ** i w dół **Ⓛ** przez trzy sekundy.
2. Funkcja wychylania siedziska pleców zostanie zablokowana.
3. Lampka **Ⓛ** ma kolor czerwony.
4. W celu odblokowania funkcji nacisnąć jednocześnie przyciski w górę **ⓗ** i w dół **Ⓛ** przez trzy sekundy.
5. Funkcja odchylenia oparcia pleców zostanie odblokowana. Lampka **Ⓛ** wyłącza się.

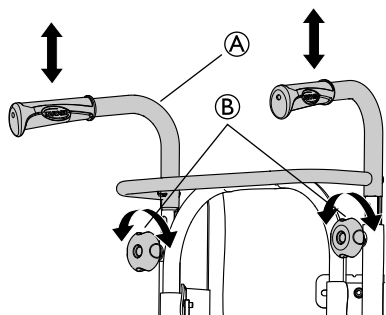
**i** Jeżeli funkcje odchylenia **ⓐ** i/lub wychylenia **ⓑ** były zablokowane przed wyłączeniem przycisku zasilania, lampki **ⓔ** i/lub **Ⓛ** będą świecić na czerwono po ponownym włączeniu przycisku zasilania.

## 3.7 Rączki do pchania/uchwyty do pchania

Następujące instrukcje i ostrzeżenia dotyczą wszystkich rączek do pchania i uchwytów do pchania.

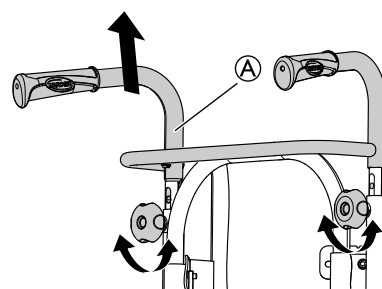
**i** W sprawie rączek do pchania/uchwytów do pchania, w przypadku zagiętych rur oparcia, należy postępować zgodnie z instrukcjami regulacji wysokości uchwytu do pchania.

### 3.7.1 Regulowanie wysokości podłączonych rączek do pchania



1. Poluzować pokrętło **ⓑ**.
2. Wysokość rączek do pchania z klamrą/uchwyty do pchania **ⓐ** można regulować po prostu ciągnąc za uchwyty do góry lub popychając je w dół.
3. Dostosować odpowiednio wysokość.
4. Ponownie dokręcić pokrętło.

**i** Upewnić się, że pokrętło rączki do pchania **ⓐ** pasuje do otworu w rurkach. Jeżeli gwintowany kurek pokrętła **ⓑ** jest widoczny na ponad ok. 2,5 mm, położenie jest nieprawidłowe. Obniżyć lub podnieść rączkę do pchania, aby umieścić pokrętło w prawidłowym położeniu.



**i** Uchwyt do pchania/rączki do pchania z klamrą **ⓐ** nie mogą być ciągnięte do góry w ten sposób, że wystają na ponad 19 cm nad górną krawędź mocowania.

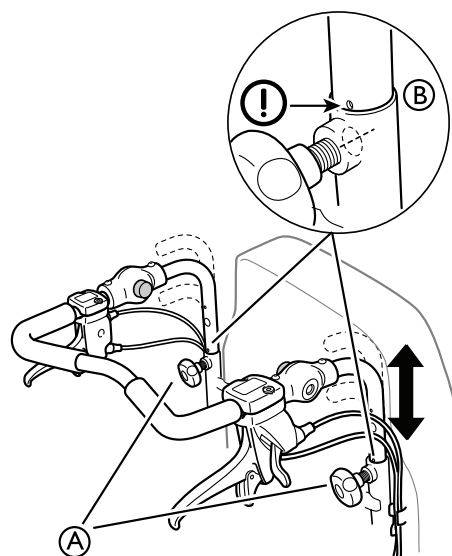


#### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo zakleszczenia palców

– Nie należy zakleszczyć palców między rączkami do pchania z klamrą i mocowaniem oparcia szyi. (Jeżeli występuje oparcie pleców o regulowanym naprężeniu)

### 3.7.2 Regulowanie wysokości uchwytu do pchania



1. Poluzować pokrętło **ⓐ**.
2. Wyregulować uchwyty do żądanego położenia wysokości. Dostępne są dwa stałe położenia.
3. Ponownie dokręcić pokrętło.



#### OSTRZEŻENIE!

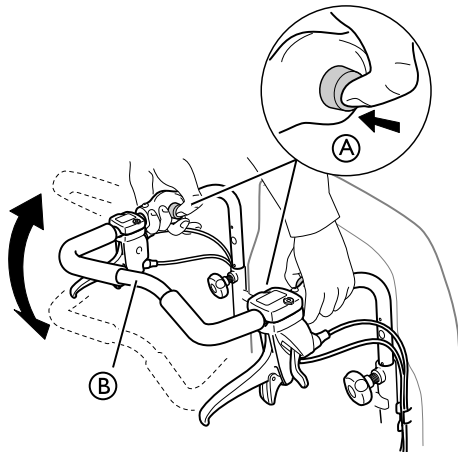
#### Ryzyko obrażeń ciała

Uchwyt do pchania może poluzować się z mocowań


- Upewnić się, że oznaczenie **ⓑ** na uchwycie do pchania jest wyrównane z końcem rury oparcia.
- Sprawdzić, czy pokrętła mogą być prawidłowo dokręcone, śruba pokrętła powinna być ledwo widoczna. Jeżeli uchwyt do pchania jest w nieprawidłowym położeniu, nie będzie można prawidłowo dokręcić pokrętła.



### 3.7.3 Regulowanie kąta uchwyty do pchania



1. Nacisnąć przycisk ①.
2. Wyregulować uchwyt do pchania ② dożądanego kąta.
3. Zwolnić przyciski ①.

 Nieco przesunąć uchwyt do pchania, aby zablokować przyciski na miejscu.



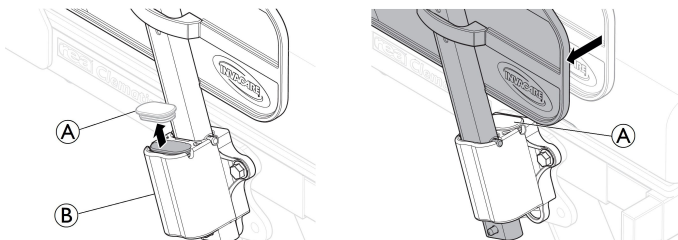
#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo utraty równowagi**

– Nie należy niczego wieszac na uchwycie do pchania, może to spowodować utratę równowagi.

## 3.8 Siedzisko

### 3.8.1 Regulacja szerokości siedziska (opcja, 2 położenia)



1. Zdjąć nasadkę uchwytu podłokietnika ①.
2. Przesunąć podłokietniki w bok nażądaną szerokość do uchwytu podłokietnika ②.
3. Założyć nasadkę uchwytu podłokietnika ① w jej nowym położeniu.

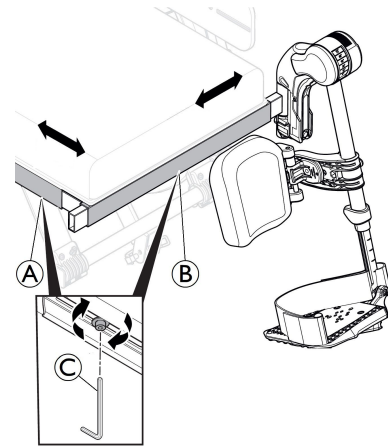


#### **Niebezpieczeństwo przycięcia palców**

Należy uważać, aby nie zakleszczyć palców między podparciem bocznym podłokietnika i uchwytym podłokietnika.

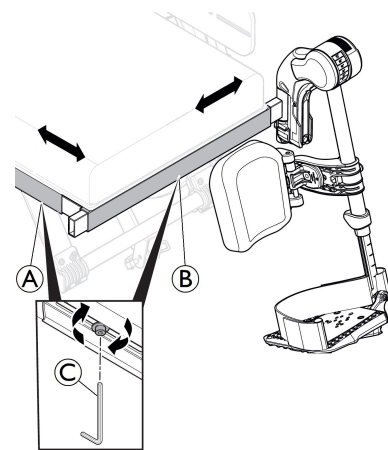
– Patrz rozdział 5.5 *Wkładanie, wyjmowanie podłokietników*, strona 29.

### 3.8.2 Regulowanie głębokości siedziska



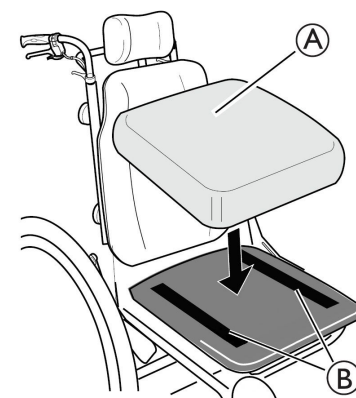
1. Zdjąć poduszkę siedziska.
2. Kluczem sześciokątnym 5 mm ③ poluzować śruby na ramie bocznej ①.
3. Przesunąć przednią krawędź siedziska do przodu lub do tyłu.
4. Ponownie dokręcić śruby ① (5–6 Nm).
5. Odłożyć na miejsce poduszkę siedziska.

### 3.8.3 Regulowanie szerokości podparcia nóg



1. Kluczem sześciokątnym 5 mm ③ poluzować śrubę na ramie przedniej ②.
2. Ustawić boczną krawędź podparcia nóg bocznie dożądanego położenia.
3. Ponownie dokręcić śruby ② (5–6 Nm).

### 3.8.4 Regulowanie poduszki siedziska



W zależności od modelu poduszki, niektóre poduszki siedziska ① można zabezpieczyć paskami ② z mocowaniami na rzepy na płycie siedziska.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko ześlizgnięcia się poduszki siedziska**

- Upewnić się, że mocowania na rzepy są mocno razem dociśnięte i upewnić się, że pozostają połączone.

### 3.9 Podparcia nóg

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

- Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego za uchwyty podnóżków ani za podparcia nóg.

**UWAGA!****Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiążdżenia palców**

Występują mechanizmy odchylane i w tym miejscu można zakleszczyć sobie palce.

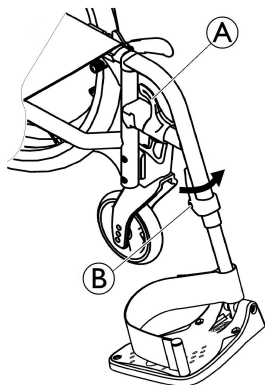
- W trakcie stosowania, odchylania, demontowania lub regulowania tych mechanizmów należy zachować ostrożność.

**NOTYFIKACJA**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mechanizmu podparcia nóg

- Nie należy kłaść niczego ciężkiego na podparciach nóg ani pozwalać dzieciom na nich siedzieć.

#### 3.9.1 Odchylane podparcia nóg



##### Odchylanie na zewnątrz

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A** i odchylić podparcia nóg do zewnątrz.

##### Odchylanie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

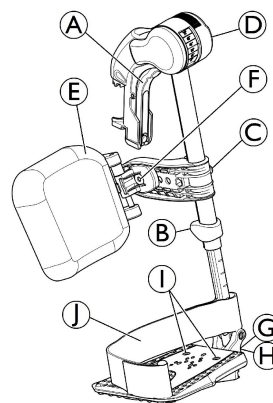
##### Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A**.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

##### Montaż na zawiasach

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i odchylić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

#### 3.9.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta



##### Odchylanie na zewnątrz

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A** i odchylić podparcia nóg na zewnątrz.

##### Odchylanie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

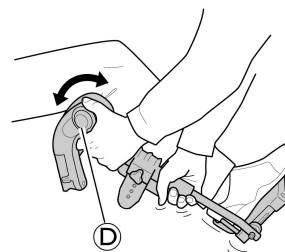
##### Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A**, odchylić podparcie nóg na zewnątrz.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

##### Montaż na zawiasach

1. Popchnąć podparcie nóg w dół do jego widetek i odchylić do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

##### Regulacja kąta nachylenia

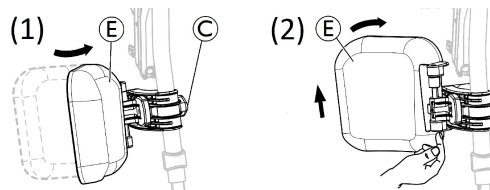


Kąt można dostosować, korzystając z jednej z sześciu fabrycznie zapewnionych pozycji.

1. Obrócić pokrętło **D** jedną ręką, jednocześnie drugą przytrzymując podparcie nogi.
2. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta puścić pokrętło, a podparcie nóg zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

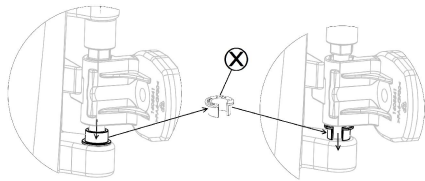
##### Odchylanie i regulacje podkładki pod tydkę

- Odchylanie podkładki pod tydkę do przodu (1) lub do tyłu (2):




1. Odchylić podkładkę pod tydkę **E** do przodu (1).
2. Pociągnąć do góry podkładkę pod tydkę **E** i odchylić ją do tyłu (2).

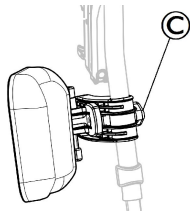
- Blokowanie podkładki pod łydkę odchylanej do tyłu:



1. Należy wyjąć z jego miejsca otwarty pierścień dystansowy ⊗ szarej części dystansowej.
2. Odwrócić szary pierścień dystansowy.
3. Włożyć otwarty szary pierścień dystansowy ⊗ w sposób pokazany po prawej stronie schematu.

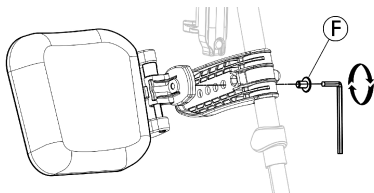
 Odwrócić procedurę w celu odblokowania podkładki pod łydkę odchylanej do tyłu.

- Regulowanie wysokości podkładki pod łydkę:



1. Poluzować pokrętko ©.
2. Wyregulować do żądanej wysokości i mocno dokręcić pokrętko.

- Regulowanie głębokości podkładki pod łydkę



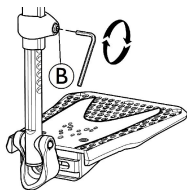
Podkładka pod łydkę ma cztery ustawienia głębokości:

1. Zdjąć śrubę mocującą © za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Wyregulować do jednej z czterech pozycji i mocno dokręcić śrubę mocującą © (3–5 Nm).


## Regulacja stopnia

Dostępne są trzy rodzaje składanych stopni.

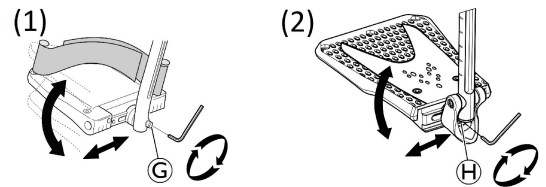
- Standardowej wysokości stopnie z regulacją wysokości:



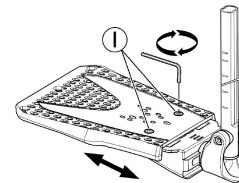
1. Poluzować śrubę mocującą © za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Wyregulować wysokość i umożliwić śrubie wejście do jednego z wycięć na rurce stopnia.
3. Dokręcić śrubę mocującą © (3–5 Nm) w żądanej pozycji.

 Odległość między najniższą częścią podnóżka i podłożem musi wynosić co najmniej 50 mm.

- Stopnie z regulacją głębokości, kąta (1) i szerokości (2):




1. Poluzować śrubę mocującą © lub © za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
  2. Ustawić odpowiednią głębokość i kąt nachylenia, i mocno dokręcić śrubę mocującą © (12 Nm) lub © (8–9 Nm) w żądanej pozycji.
- Stopnie z regulacją szerokości (2):



1. Poluzować dwie śruby mocujące © za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Wyregulować pozycję szerokości i mocno dokręcić dwie śruby mocujące © (3–5 Nm) w żądanej pozycji.

Firma Invacare zaleca przeprowadzanie regulacji stopnia przez wykwalifikowanego technika.

 W celu zapewnienia odpowiedniego położenia stóp do podparć nóg można mocować dwa rodzaje pasków: zapiętkowy (seryjny) i łydkowy (opcjonalny). Oba paski mocuje się za pomocą mocowań na rzepy lub klamry przesuwnej.

## 3.10 Zabezpieczenie przed wywróceniem

Zabezpieczenie przed wywróceniem chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem do tyłu.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające zabezpieczenia przed wywróceniem powodują ryzyko przewrócenia się.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego, należy zawsze sprawdzić działanie zabezpieczenia przed wywróceniem, a w razie konieczności powinno ono zostać ustawione lub ponownie dostosowane przez wykwalifikowanego technika.

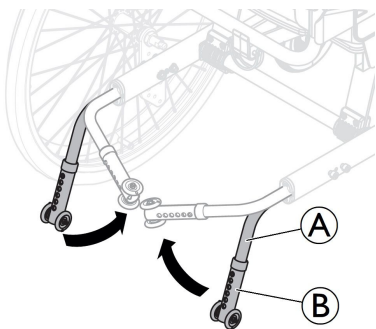


### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Na nierównym lub miękkim podłożu zabezpieczenie przed wywróceniem może zaklinować się w otworze lub bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.

- Zabezpieczenie przed wywróceniem należy stosować tylko w przypadku przemieszczania się wózka po równym i twardym podłożu.



## Aktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. Lekko popchnąć zabezpieczenie przed wywróceniem **A** do tyłu i obrócić je w dół (90°), aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.
2. Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Aktywowane zabezpieczenie przed wywróceniem może zahaczyć o stopień lub krawędź.

- Przed pokonaniem stopnia lub krawężnika należy zawsze dezaktywować zabezpieczenie przed wywróceniem.

## Dezaktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. W przypadku położenia transportowego, lekko popchnąć zabezpieczenie przed wywróceniem **A** do wewnątrz i obrócić je w dół (90°), aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.
2. Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy zawsze poinformować użytkownika o dezaktywowaniu zabezpieczenia przed wywróceniem.



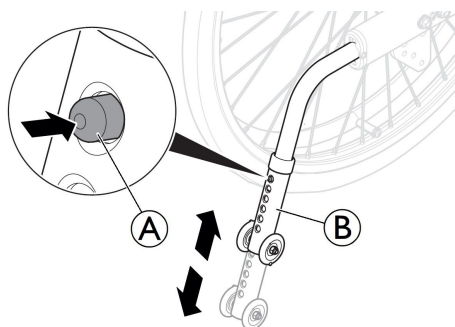
### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może przewrócić się do tyłu, jeśli nie jest aktywowane zabezpieczenie przed wywróceniem.

- Nie wolno zapominać o aktywowaniu zabezpieczenia przed wywróceniem po transporcie.

## Ustawianie wysokości



1. W celu regulacji wysokości, nacisnąć przycisk sprężynowy **A**.
2. Ustawić rurkę zabezpieczającą przed wywróceniem **B** na odpowiedniej wysokości.
3. Upewnić się, że po wyregulowaniu przycisk sprężynowy **A** przeszedł całkowicie przez rurkę zabezpieczającą przed wywróceniem **B**.

Firma Invacare zaleca przeprowadzanie regulacji wysokości zabezpieczenia przed wywróceniem przez wykwalifikowanego technika.



Zabezpieczenie przed wywróceniem ma sześć możliwych położeń wysokości. Wyregulować wysokość od podłogi do dolnej części zabezpieczenia przed wywróceniem od 15 mm (minimalna) do 40 mm (maksymalna).



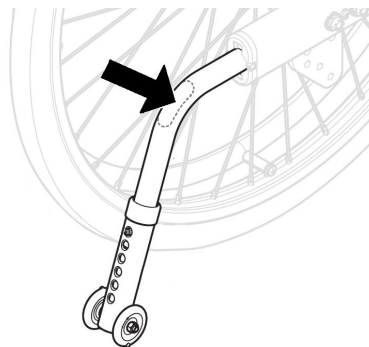
Podczas regulacji należy uwzględnić położenie i średnicę koła tylnego, a także warunki użytkownika i jego konkretne limity bezpieczeństwa.



Należy upewnić się, że zabezpieczenie przed wywróceniem jest prawidłowo zamontowane po obu stronach. Przycisk sprężynowy **A** musi całkowicie przejść przez jego odpowiedni otwór.

## Używanie zabezpieczenia przed wywróceniem jako pomocy zapobiegającej przewróceniu się

Dzięki wspornikowi przechyłu opiekun może łatwiej wychylać wózek inwalidzki, na przykład podczas pokonywania schodów.



1. W razie potrzeby należy aktywować zabezpieczenie przed przewróceniem (patrz punkt aktywowania powyższej funkcji ochrony przed przewróceniem).
2. W razie potrzeby wyregulować wysokość zabezpieczenia przed wywróceniem, aby przekroczyć przeszkodę.
3. Przytrzymać wózek inwalidzki za rączki do pchania.
4. Docisnąć stopą wspornik przechyłu i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

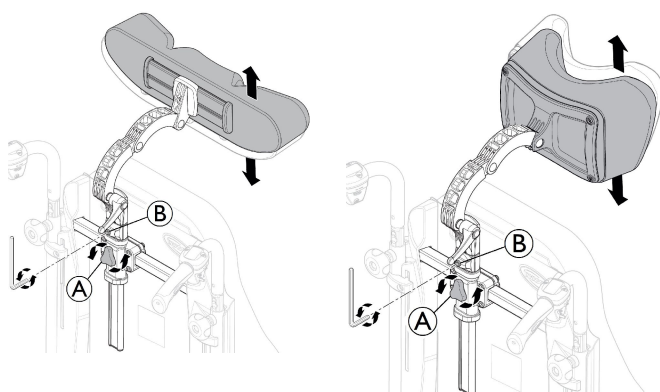



Po pokonaniu przeszkody, w razie potrzeby dostosować wysokość zabezpieczenia przed wywróceniem do pierwotnej pozycji, jest to wykonywane przez asystenta.

## 4 Elementy opcjonalne


### 4.1 Zagłówek/oparcie szyi

#### 4.1.1 Regulowanie wysokości

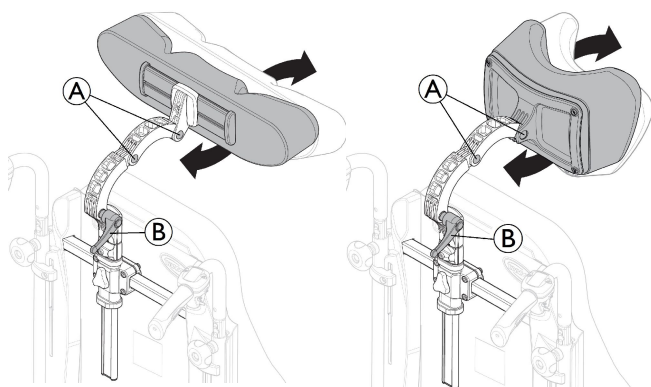


 Regulację wysokości oraz wyjmowanie wykonuje się za pomocą pokrętki. Na drążku znajduje się regulowany blok oporowy.

1. Poluzować śrubę w bloku oporowym **B** za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Poluzować pokrętkę **A**.
3. Ustawić zagłówek w żądanej pozycji.
4. Ponownie dokręcić pokrętkę **A**.
5. Zsunąć blok oporowy **B** w dół do górnej części mocowania zagłówka.
6. Ponownie dokręcić śrubę (5–6 Nm).

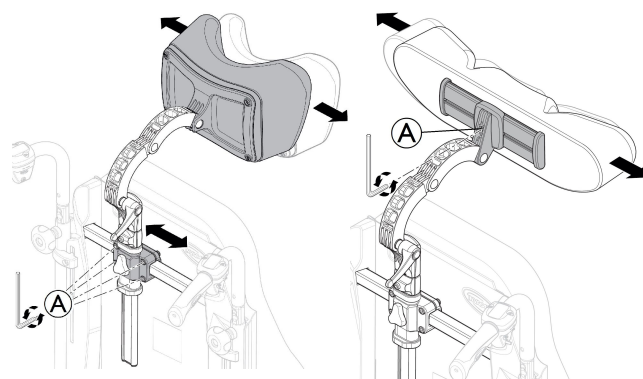
 Teraz można wyjąć zagłówek/oparcie szyi i włożyć go ponownie zgodnie z potrzebami bez konieczności dalszych modyfikacji.

#### 4.1.2 Regulowanie głębokości/kąta



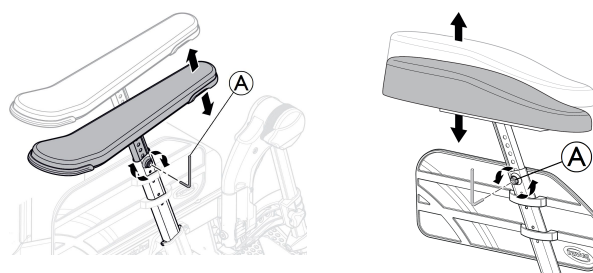
1. Poluzować uchwyt **B**.
2. Za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm poluzować dwie śruby **A**.
3. Wyregulować kąt i głębokość zagłówka/oparcia szyi.
4. Ponownie dokręcić uchwyt i dwie śruby (5–6 Nm).

#### 4.1.3 Regulowanie szerokości

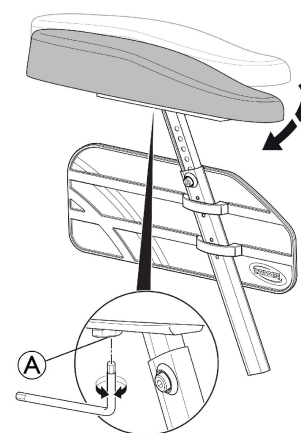


1. Za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm poluzować cztery śruby **A**.
2. Przesunąć wspornik, aby wyregulować szerokość oparcia szyi/zagłówka.
3. Ponownie dokręcić cztery śruby **B** (5–6 Nm).
4. Zagłówek może dodatkowo wyregulowany na szerokość, kluczem sześciokątnym 5 mm poluzować śrubę **A**.
5. Ponownie dokręcić śrubę **A** (5–6 Nm).

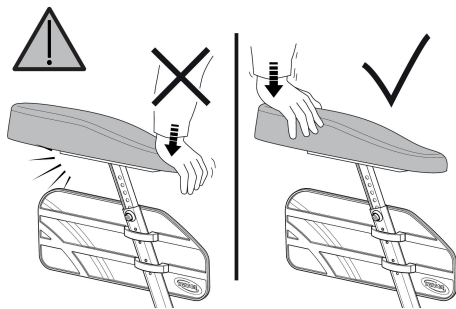
### 4.2 Regulacja podłokietnika dla użytkowników całkowicie sparaliżowanych



1. Poluzować śrubę **A** za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Zdjąć oryginalny podłokietnik.
3. Zamontować podłokietnik dla użytkowników całkowicie sparaliżowanych **C** na słupku podłokietnika.
4. Ponownie dokręcić śrubę **A**.



5. Podłokietnik dla użytkowników całkowicie sparaliżowanych można regulować pod kątem. Opór można zwiększać/zmniejszać regulując śrubę **A**.

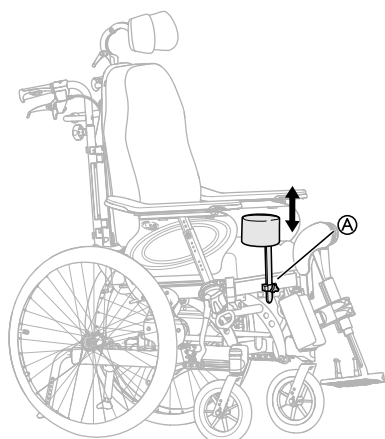
**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko uszkodzenia**

Uszkodzenie podłokietnika

– Nie należy naciskać na przód podłokietnika, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie mocowania podłokietnika.

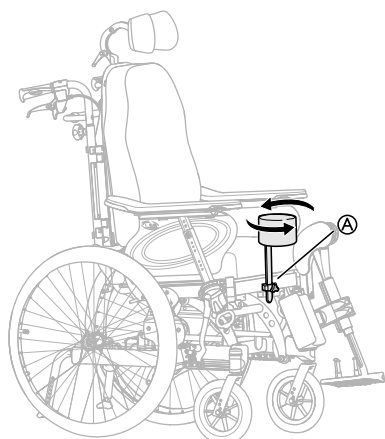
**4.3 Poduszka odwodząca**

1.



Regulację wysokości i zdejmowanie wykonuje się za pomocą pokrętki **A**.

2.



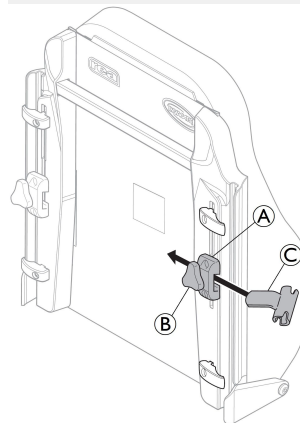
Głębokość jest regulowana w pozycji przedniej lub tylnej. Poluzować pokrętkę **A** i obrócić.

**4.4 Podpora tułowia z ramieniem stałym lub odchylanym**

Można regulować wysokość, głębokość i boki podpór tułowia.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko przytrzaśnięcia**

– Podczas zmiany kąta oparcia pleców należy uważać, aby nie zakleszczyć ramienia między podporą tułowia i podłokietnikiem.



Narzędzia: klucz sześciokątny 5 mm



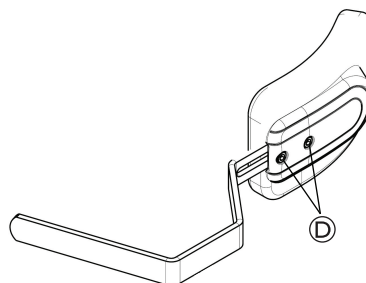
Uchwyt **C** jest przeznaczony wyłącznie dla odchylanej podpory tułowia.

**Regulowanie ramienia stałego****Regulacja wysokości**

1. Aby wyregulować wysokość, należy najpierw poluzować śrubę/śruby **B**.
2. Przesunąć mocowanie **A** w górę lub w dół.
3. Ponownie dokręcić śrubę/śruby.

**Regulacja boczna**


1. Wyregulować boki podpór tułowia luzując pokrętkę **B**.
2. Przesunąć podporę w bok do wymaganego położenia.
3. Ponownie dokręcić pokrętkę **B**.

**Regulacja głębokości — poduszka nieruchoma**

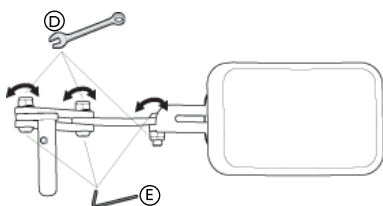
Narzędzia: klucz sześciokątny 5 mm


1. Aby wyregulować głębokość podpór tułowia, poluzować śruby za pomocą klucza sześciokątnego.
2. Przesunąć podporę tułowia do przodu lub do tyłu.
3. Ponownie dokręcić śruby.
4. Zdjąć podporę tułowia luzując pokrętkę **C** i wyciągnąć podporę tułowia w bok i na zewnątrz.

## Regulowanie ramienia odchylanego

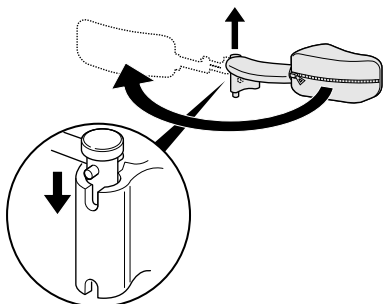
 Uchwyt © jedynie dla odchylanej podpory tułowia znajduje się w mocowaniu A na oparciu.


1. Poluzować pokrętkę B.
2. Umieścić uchwyt podpory tułowia ©.
3. Ponownie dokręcić pokrętkę.



 Narzędzia: Klucz sześciokątny 5 mm/klucz płaski 13 mm

1. Aby wyregulować kąt, należy poluzować śruby E i D w ramieniu podpory tułowia.
2. Przytrzymać kluczem sześciokątnym i dokręcić kluczem płaskim.
3. Należy pamiętać, aby ponownie dokręcić śruby po ustaleniu żądanej pozycji.



 Odchylaną podporę tułowia można odchyłać na boki w celu ułatwienia siadania na wózek/zsiadania z wózka.



### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo przycięcia palców

– Podczas korzystania z wózka ramię podpory tułowia musi mieć zawsze założoną pokrywę.


## 4.5 Regulacja statywu do kropłówki

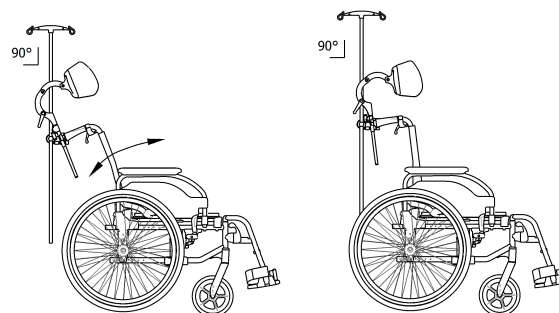


### OSTRZEŻENIE!

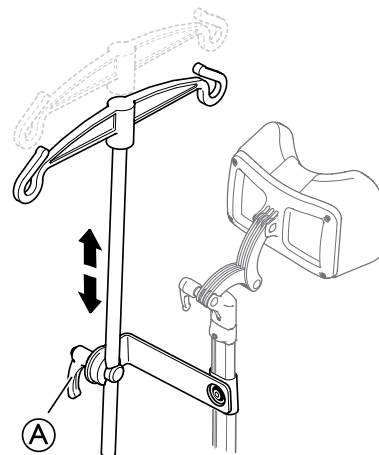
#### Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

– Maks. obciążenie statywu kropłówki: 4 kg (2 x 2 kg)

 Pręt statywu do kropłówki musi być zawsze umieszczony pionowo, tzn. pod kątem 90 stopni w stosunku do podłoża, niezależnie od położenia oparcia pleców i pozycji wózka inwalidzkiego.

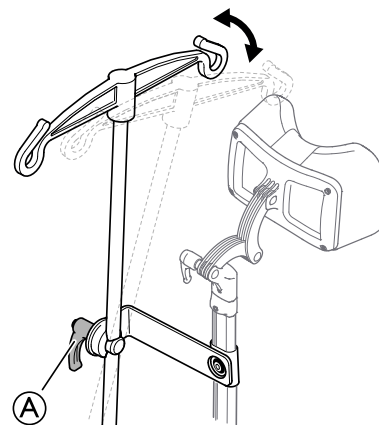


## Wysokość



1. Poluzować dźwignię A.
2. Dostosować statyw do kropłówki do żądanej wysokości.
3. Mocno zacisnąć dźwignię A.

## Kąt



1. Poluzować dźwignię A.
2. Wyregulować do żadanego kąta pochylecia.
3. Mocno zacisnąć dźwignię A.

## 4.6 Stolik



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko upadku lub odniesienia obrażeń ciała

– Stolatka nie wolno nigdy używać zamiast pasa zabezpieczającego korpus.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

– Maksymalne obciążenie stolika: 8 kg

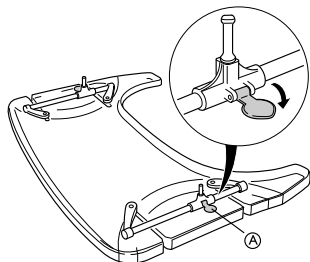
**UWAGA!****Ryzyko odczucia dyskomfortu lub powstania niewielkich sińców**

- Podczas pchania wózka inwalidzkiego należy się upewnić, że łokcie użytkownika leżą na stoliku. Jeśli łokcie wystają poza stolik w trakcie pchania wózka, istnieje ryzyko odczucia dyskomfortu lub niewielkiego urazu.

Stolik można dostosować zarówno pod względem głębokości i szerokości, poniższe części pokażą różne możliwości.

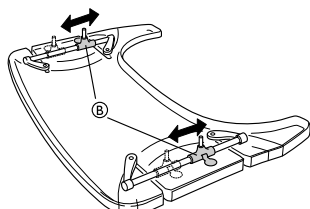
**4.6.1 Regulowanie głębokości stolika**

1.



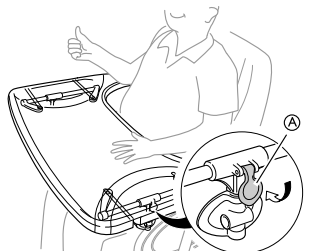
Otworzyć blokadę bezpieczeństwa regulacji głębokości (A).

2.



Dostosować uchwyty stolika (B) do przodu lub do tyłu, aby ustawić wymaganą głębokość.

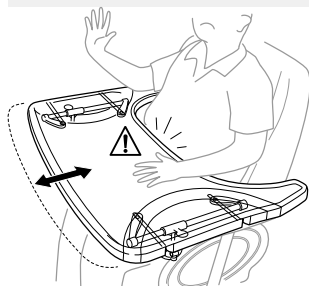
3.



Ponownie zamknąć blokadę stolika (A), aby zablokować położenie głębokości.

**UWAGA!****Ryzyko odczucia dyskomfortu / braku bezpieczeństwa**

- Stół nie jest w położeniu ustalonym.
- Po wyregulowaniu głębokości stołu upewnić się, że ponownie zatrzaśnięto blokadę stolika.

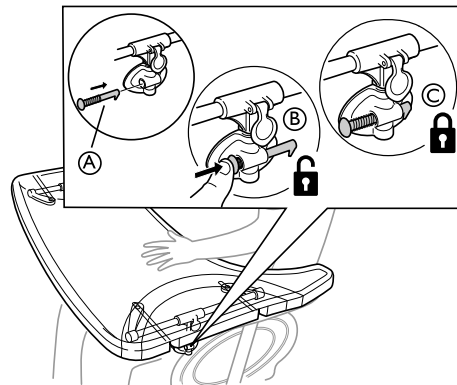
**UWAGA!****Ryzyko odczucia dyskomfortu**

- Podczas regulacji głębokości stolika należy uważać, aby nie ścisnąć brzucha użytkownika.


**4.6.2 Blokowanie stolika****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Użytkownik jest zablokowany w stałej pozycji i nie może zostać zdjęty z wózka inwalidzkiego bez odblokowania stolika.

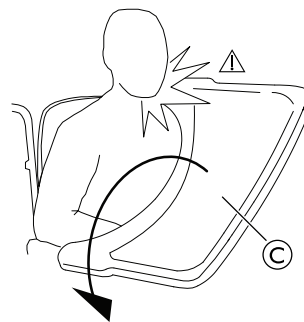
- Stosowanie urządzenia blokującego stolik musi być przepisane przez upoważniony personel.



1. Nacisnąć bolec blokujący (A) na mocowaniu stolika.
2. Nacisnąć bolec blokujący (A) do siebie, aby odblokować stolik (B).

 Trzymać wciśnięty bolec blokujący do siebie, aby stolik pozostał w położeniu odblokowanym.

3. Zwolnić bolec blokujący (A), aby zablokować położenie stolika (C).

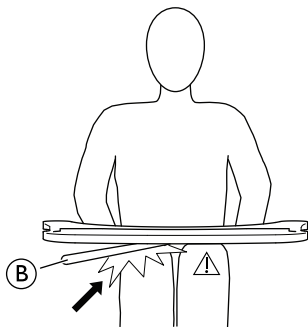
**4.6.3 Odchylany stół****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń/sińców**

- Należy zachować ostrożność, aby podczas odchylania stołu nie uderzył użytkownika.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wywrócenia się stołu do przodu**

- Nie należy regulować głębokości stołu zbyt do przodu ze względu na ryzyko przewrócenia stołu podczas umieszczania na nim ciężaru.

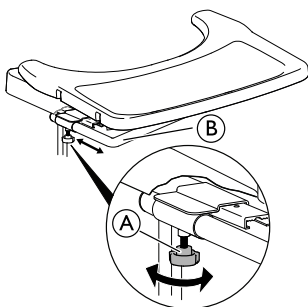




**UWAGA!**  
Ryzyko odczucia dyskomfortu lub powstania niewielkich sińców

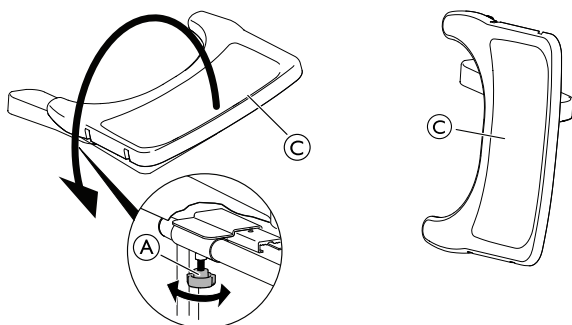
– Upewnić się, że użytkownik ma wystarczająco miejsca na nogi. Rurka stolika nie może spoczywać na nogach użytkownika.

### Regulacja głębokości



1. Poluzować pokrętko **A**.
2. Za pomocą rurki stolika **B** wyregulować głębokość stołu.
3. Ponownie dokręcić pokrętko **A**.

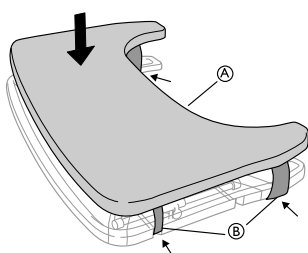
### Funkcja odchylania



1. Poluzować pokrętko **A**.
2. Odchylić podstawkę **C** na boki.
3. Ponownie dokręcić pokrętko **A**.

### 4.6.4 Dodanie poduszki stolika

Na stoliku można umieścić poduszkę, aby zapewnić miękkie podarcie dla ramion i łokci.

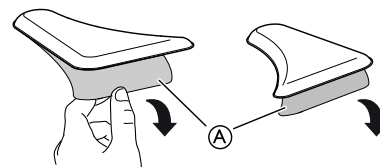


Umieścić poduszkę stolika **A** na stole i umieścić wokół stołu paski mocujące **B**.

### 4.6.5 Dodanie poduszek pod łokcie

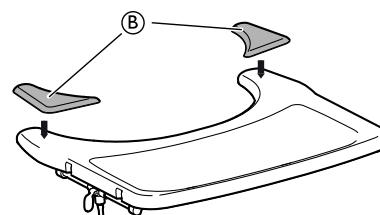
Stolik może być wyposażony w poduszki pod łokcie, aby zapewnić miękkie podarcie dla łokci.

1.



Zdjąć papier ochronny **A** z podkładek pod łokcie.

2.



Umieścić podkładki pod łokcie **B** na stoliku.

### 4.7 Stolik boczny



**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko upadku lub odniesienia obrażeń ciała**  
– Stolika bocznego nie wolno nigdy używać zamiast pasa zabezpieczającego korpus.



**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała**  
– Maksymalne obciążenie krawędzi w najszerszej części stolika bocznego: 1,5 kg



**UWAGA!**

**Ryzyko odczucia dyskomfortu lub powstania niewielkich sińców**  
– W trakcie napędzania przez użytkownika jego łokieć powinien być ułożony na stoliku bocznym. Jeśli w trakcie napędzania łokieć wystaje poza wózek, występuje ryzyko odczucia dyskomfortu lub powstania niewielkich stłuczeń (sińców).



**UWAGA!**

**Ryzyko zakleszczenia palców**  
Pod stolikiem bocznym znajduje się mechanizm i w tym miejscu można zakleszczyć sobie palce.  
– W trakcie regulowania stolika lub korzystania z funkcji odchylania należy zachować ostrożność.



**UWAGA!**

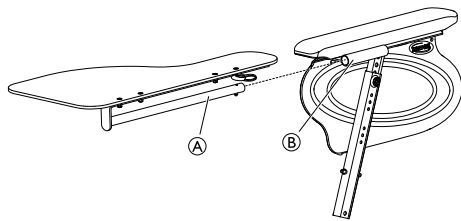
**Ryzyko przytrzaśnięcia lub odniesienia niewielkich ran**  
– Nie należy zsiadać z wózka inwalidzkiego, kiedy stolik boczny znajduje się w pozycji poziomej (jest rozłożony).



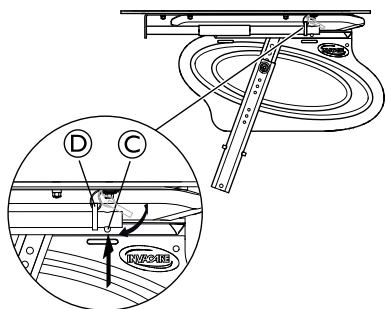
Szerokość i odległość odsunięcia stolika bocznego można regulować.

### 4.7.1 Montowanie stolika bocznego

#### Montowanie stolika bocznego

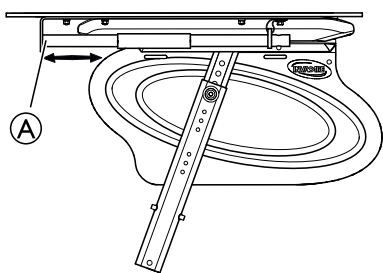


1. Umieścić rurkę stolika bocznego (A) w zaczepie (B) pod poduszką podłokietnika.



2. Wcisnąć sworzeń (C) i założyć pierścień (D) na rurkę (A).
3. Zwolnić sworzeń (C).

### 4.7.2 Regulowanie ustawienia stolika bocznego



1. Przesunąć stolik boczny (A) do przodu lub do tyłu, aby ustawić wymaganą głębokość.



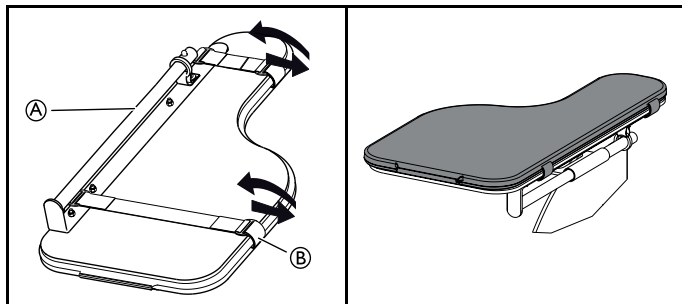
#### UWAGA!

#### Ryzyko odczucia dyskomfortu

- W trakcie regulowania głębokości stolika bocznego należy uważać, aby nie ścisnąć brzucha użytkownika.

### 4.7.3 Poduszka na stolik boczny

Na stoliku bocznym można umieścić poduszkę, aby zapewnić miękkie podarcie dla ramion i łokci.



1. Umieścić poduszkę do stolika bocznego (A) na stoliku.
2. Włożyć paski mocujące (B) do plastikowej klamry i otoczyć nimi stolik boczny (A).

## 4.8 Pas zabezpieczający korpus

Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.

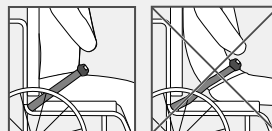


#### OSTRZEŻENIE!

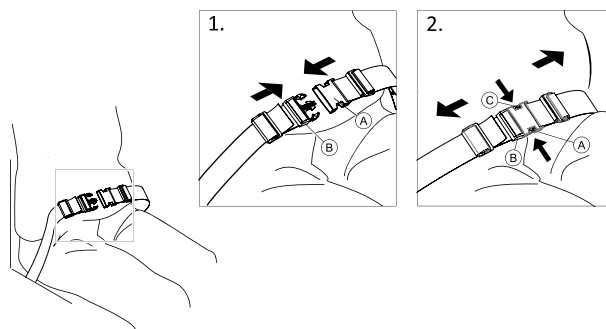
#### Ryzyko poważnych obrażeń ciała/uduszenia się

Luźny pas może sprawić, że użytkownik zsunie się i może powstać ryzyko uduszenia się.

- Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez specjalistę.
- Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
- Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i/lub oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.



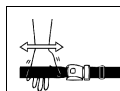
### Zapinanie i rozpinanie pasa zabezpieczającego korpus



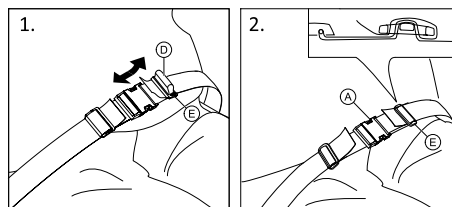
Należy siadać na tylnej części siedziska, z wyprostowaną miednicą i możliwie symetrycznie.

1. Aby zapiąć pas, należy wcisnąć klamrę (A) do sprzączki (B).
2. Aby rozpiąć pas, należy wcisnąć przycisk PRESS (Naciśnij) (C) i wyciągnąć klamrę (A) ze sprzączki (B).

### Regulacja długości



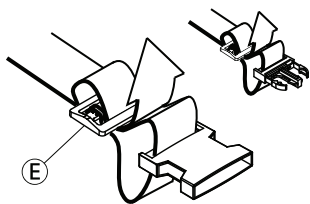
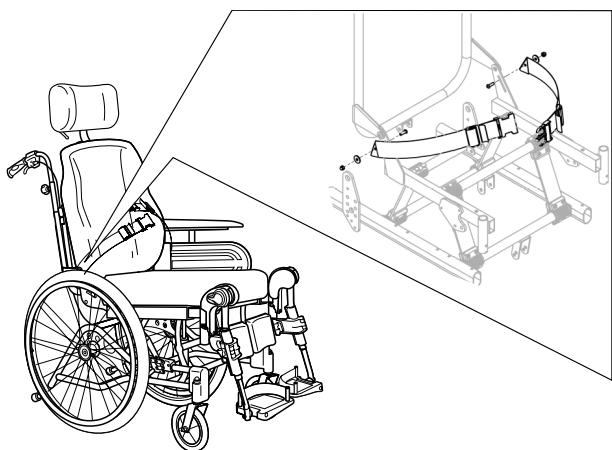
Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.



1. W razie potrzeby należy skrócić lub wydłużyć pętlę ④.
2. Poprowadzić pętlę ④ przez klamrę ① i plastikową sprzączkę ⑤, aż pętla będzie płaska.
3. Upewnić się, że pętla ④ jest idealnie dopasowana w plastikowej sprzączce ⑤.
4. W celu zabezpieczenia wyregulowanej długości końcówka pasa powinna być umieszczona w sprzączce ⑤.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zsunięcia się i uduszenia / ryzyko upadku**

- Należy dokonać równomiernej regulacji po obu stronach, aby sprzączka pozostała w pozycji środkowej.
- Upewnij się, że oba końce pasa są dwukrotnie przewleczone w sprzączce ⑤, aby uniknąć poluzowania pasa.
- Upewnić się, że pasy nie dostaną się w szprychy tylnego koła.

**4.8.1 Pas zabezpieczający korpus — mocowanie**

Pas zabezpieczający korpus ② jest zamocowany do klamer oparcia ①.

**4.9 Mocowanie podczas używania pasa pozycjonującego****UWAGA!****Ryzyko zsunięcia**

- Pas musi ściśle przylegać do ciała.
- Nasze wózki inwalidzkie muszą być zawsze używane z poduszką do siedzenia. Jeśli długość pasa została dopasowana do wysokości siedziska jednego typu, ważne jest, aby ta poduszka była używana. W przypadku wymiany siedziska należy wyregulować długość pasa.
- Jeśli użytkownik jest pozostawiony bez nadzoru, siedzisko musi być ustawione płasko lub nachylone do tyłu.



Pasy pozycjonujące noszące oznaczenie CE w celu stosowania na wózkach inwalidzkich mogą być montowane na wózku, zachowując oznaczenie CE. Pas pozycjonujący powinien być zakładany przez pracownika służby zdrowia i montowany przez wykwalifikowanego technika.

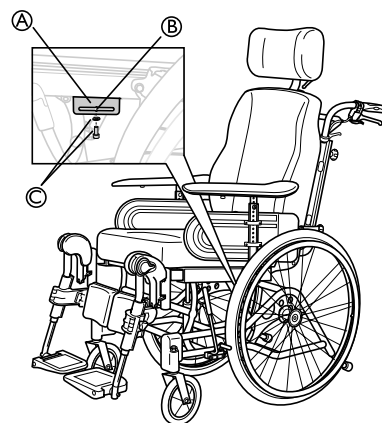
Patrz rozdział: „Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach”



Celem stosowania pasa pozycjonującego jest odpowiednie ustawienie użytkownika i nadanie mu lepszej postawy.

**UWAGA!****Ryzyko zsunięcia**

- Jeśli siedzisko jest umieszczone bardzo nisko i/lub użytkownik manewruje wózkiem inwalidzkim za pomocą stóp, można zdjąć podparcie nóg. W takim wypadku należy mieć na uwadze ryzyko zsunięcia się z siedziska!



1. Poluzować i wyjąć śrubę i podkładkę ③ mocowania podnóżka.
2. Umieścić mocowanie ① na ramie, jak pokazano na rysunku.
3. Wyregulować mocowanie do wymaganego położenia.
4. Użyć śruby i podkładki ③, aby zamocować mocowanie ① i dokręcić śrubę.



Pas pozycjonujący należy umieścić w szczeliny ② na mocowaniu ①.

## 5 Uruchomienie

### 5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### UWAGA!

#### Ryzyko obrażeń ciała

- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje; punkt 8 *Konserwacja, strona 42*.

Autoryzowany dostawca dostarczy wózek inwalidzki w stanie gotowym do użytku. Objasni on główne funkcje i upewni się, że wózek inwalidzki spełnia potrzeby i wymagania użytkownika.

Regulację ustawień osi i wsporników kół powinien przeprowadzić autoryzowany wykwalifikowany technik.

### 5.2 Kontrola przy odbiorze.

Wszelkie uszkodzenia powstałe w czasie transportu należy niezwłocznie zgłosić firmie transportowej. Należy zachować opakowanie, dopóki firma transportowa nie sprawdzi towaru i strony nie dojdą do porozumienia.

### 5.3 Montaż ogólny

Po odbiorze wózka inwalidzkiego, należy zainstalować oparcie pleców, oparcie szyi, przednie i tylne koła lub, w przypadku niektórych modeli, złożyć oparcie pleców. Na wózku inwalidzkim należy również zainstalować podłokietniki i podparcia nóg. Montaż jest prosty i nie wymaga żadnych narzędzi. Należy postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale 3 *Informacje ogólne na temat produktu, strona 11* lub w kolejnych paragrafach.

### 5.4 Zakładanie oparcia pleców



Podczas podnoszenia oparcia należy zachować ostrożność, aby nie przytrzasnąć przewodów.



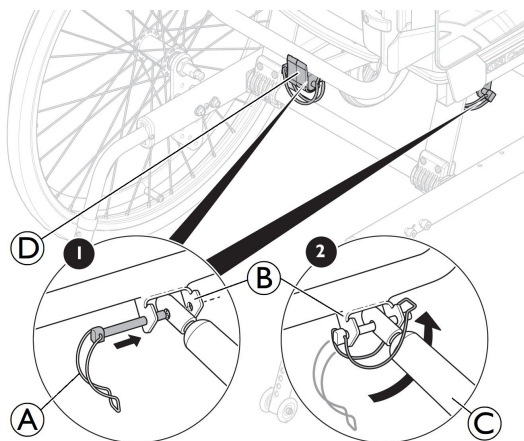
#### OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie bezpieczeństwa

Wózek inwalidzki może się złożyć

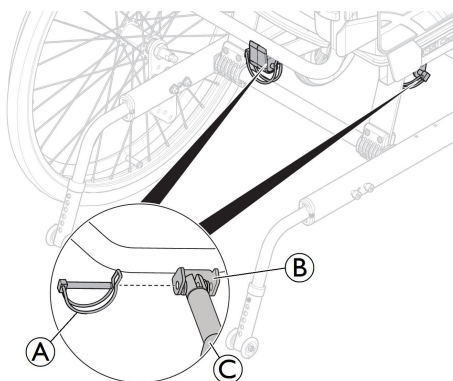
- Po wyjęciu sworznia zabezpieczającego, należy zawsze go z powrotem wprowadzić i zamocować klamrą bezpieczeństwa ④.
- Sprawdzić, czy kabłąk blokujący/jarżmo jest należycie zablokowane.

#### 5.4.1 Instalowanie oparcia pleców — tłok pneumatyczny



1. Podnieść oparcie pleców do pozycji górnej.
2. Przymocować tłok pneumatyczny ③ do mocowania ② i plastikowego bloku prowadnicy ④.
3. Umieścić sworzень zabezpieczający z klamrą bezpieczeństwa ① w otworze w mocowaniu ②.
4. Zablokować klamrę bezpieczeństwa ①, składając ją pod mocowaniem ② i mocując pętlę po drugiej stronie.

#### 5.4.2 Instalowanie klamry bezpieczeństwa — tłok elektryczny



1. Podnieść oparcie pleców do pozycji górnej.
2. Zamocować tłoczysko ③ do mocowania ②.
3. Umieścić sworzень zabezpieczający ① w otworze mocowania ②.
4. Zablokować sworzень zabezpieczający.



#### OSTRZEŻENIE!

#### Electrical version

The backrest may come loose if the piston rod is accidentally detached from its housing.

- Before attaching the piston to the backrest, turn the piston rod ③ clockwise to its maximum position.
- When aligning the holes, only turn the piston rod ③ to a maximum a half turn counterclockwise.

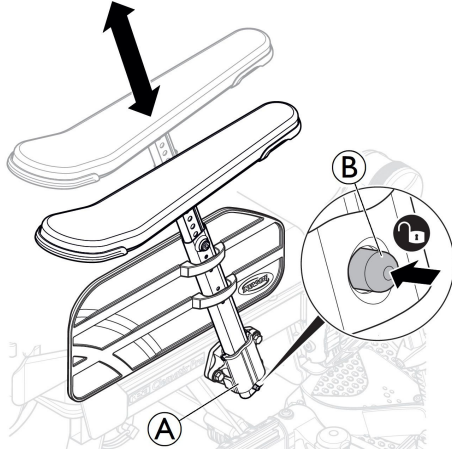
## 5.5 Wkładanie, wyjmowanie podłokietników



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przycięcia palców

– Podczas odchylania lub popychania wózka inwalidzkiego, należy pamiętać o ryzyku przyszczypnięcia z powodu niewielkiej odległości między uchwytem podłokietnika i tylnym kołem.



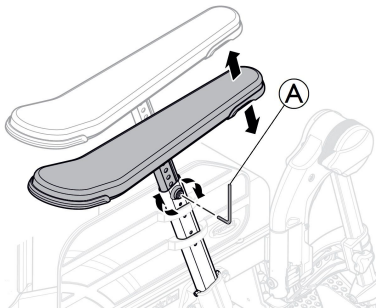
1. Przed włożeniem podłokietnika należy nacisnąć i przytrzymać mechanizm blokujący ②.
2. Umieścić podłokietnik w uchwycie podłokietnika ①.
3. Docisnąć podłokietniki w dół, aż będą bezpiecznie na miejscu.



Podłokietniki są wyposażone w mechanizm blokujący, aby zapobiec mimowolnemu ruchowi lub odłączeniu.

4. Nacisnąć mechanizm blokujący ②, aby zwolnić go przed usunięciem lub regulacją podłokietnika.

## 5.6 Regulacja wysokości podłokietnika



1. Wyregulować wysokość podłokietników i/lub oparcie bocznych obracając śrubę lub pokrętło ①, zależnie od wybranego rodzaju podłokietnika.
2. Ustawić wymaganą wysokość.
3. Ponownie dokręcić śrubę/pokrętło.



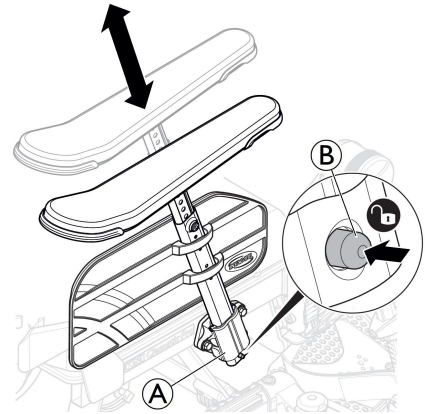
### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo zakleszczenia palców

– Podczas regulacji wysokości podłokietnika należy uważać, aby nie zakleszczyć palców między podłokietnikiem/poduszkami podparcia ramion i uchwytem podłokietnika.

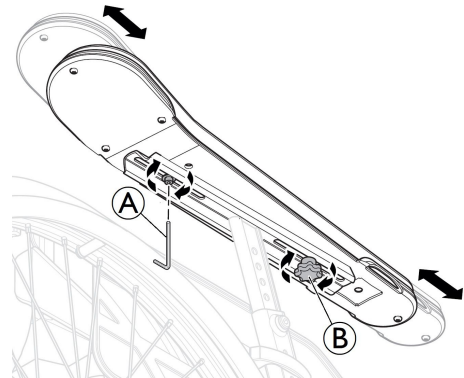


- Korzystnie z niskich podłokietników lub wyregulowanie podłokietników na niskie wysokości może spowodować kolizje z tylnymi kółkami podczas odchylania wózka.



Podłokietniki są wyposażone w mechanizm blokujący, aby zapobiec mimowolnemu ruchowi lub odłączeniu. Nacisnąć mechanizm blokujący ② na podłokietnikach, aby zwolnić je przed umieszczeniem, usunięciem lub regulacją podłokietnika.

## 5.7 Regulacja głębokości podłokietnika/oparcia bocznego



1. Poluzować pokrętło ②.
2. Ustawić podkładkę i oparcie boczne w żądanym położeniu.
3. Ponownie dokręcić pokrętło ②.
4. Można dokręcić śrubę ①, aby zablokować głębokość dla niektórych użytkowników.



### Ryzyko słabej regulacji

- Podczas regulacji pokrętła lub śruby nie należy wywierać żadnego nacisku na podłokietnik.

## 5.8 Instalowanie i zdejmowanie odłączanych przednich kółek samonastawnych (jeżeli wyposażono)

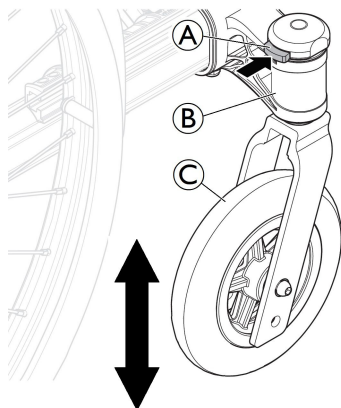


### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli mechanizm blokujący przedniego kółka samonastawnego nie jest w pełni zatrzaśnięty, przednie kółko samonastawne może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.

- Podczas zakładania przedniego kółka samonastawnego, należy sprawdzić, czy przednie kółko samonastawne jest w pełni zatrzaśnięte.



### Zakładanie przednich kółek samonastawnych

1. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
2. Z drugą osobą, popchnąć oś kółka samonastawnego na wspornik osi kółka samonastawnego ② aż do zatrzymania.
3. Upewnić się, że nastąpiło słyszalne kliknięcie i przednie kółko samonastawne ③ jest zamocowane.

### Zdejmowanie przednich kółek samonastawnych

1. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
2. Wraz z drugą osobą, używając kciuka, nacisnąć mechanizm blokujący ① u góry wspornika osi kółka samonastawnego ②.
3. Trzymać go wciśniętym i wyciągnąć przedniej kółko samonastawne ③ ze wspornika osi kółka samonastawnego ②.

## 5.9 Instalowanie i zdejmowanie tylnych kół



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.

- Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zainstalowała.

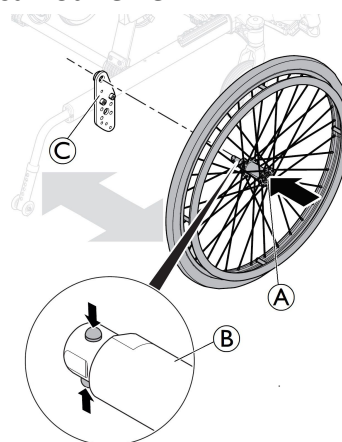


### OSTRZEŻENIE!

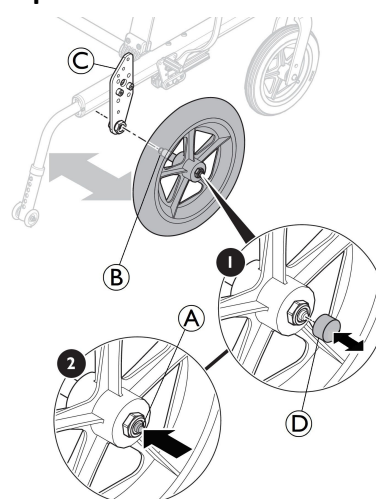
#### Ryzyko obrażeń ciała

- Sprawdzić, czy tylne koło jest zablokowane w odpowiedniej pozycji! Jeśli przycisk szybkiego demontażu ① nie został wciśnięty, nie powinno być możliwe zdjęcie kół.

### Poruszanie samodzielne



### Wersja transportowa



### Instalowanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć i przytrzymać przycisk szybkiego demontażu ①.
5. Popchnąć oś tylnego koła ② na koszulkę adaptera ③, aż do zatrzymania.
6. Puścić przycisk szybkiego demontażu i sprawdzić, czy koło jest mocno zamocowane.
7. W przypadku wersji transportowej, włożyć nasadkę szybkiego demontażu ④ na przycisk szybkiego demontażu ②.

### Zdejmowanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. W przypadku wersji transportowej, zdjąć nasadkę szybkiego demontażu ④ przycisku szybkiego demontażu ②.

4. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
5. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk szybkiego demontażu **Ⓐ**. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei **Ⓒ**.

### 5.10 Podparcia nóg z regulacją kąta

Instalacja lub usuwanie odchylanego podparcia nóg z regulacją kąta, patrz

→ 3.9.2 *Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta, strona 18.*

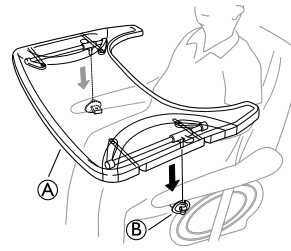
### 5.11 Nieruchome podparcia nóg

Instalacja lub usuwanie odchylanego nieruchomego podparcia nóg, patrz

→ 3.9.1 *Odchylane podparcia nóg, strona 18.*

### 5.12 Montowanie stolika

Zamontować podstawkę **Ⓐ** w mocowaniach stolika **Ⓑ**.



## 6 Jazda wózkiem inwalidzkim

### 6.1 Ogólne ostrzeżenia — użytkowanie



#### OSTRZEŻENIE!

##### Ryzyko wywrócenia się

Użytkownik może spaść z wózka inwalidzkiego, gdy używa stóp do manewrowania wózkiem inwalidzkim.

- Podczas manewrowania wózkiem za pomocą stóp należy pamiętać, że środek ciężkości jest przesunięty do przodu. Powoduje to zmianę stabilności wózka inwalidzkiego.



#### UWAGA!

##### Ryzyko zsunięcia

- Jeśli użytkownik jest pozostawiony bez nadzoru, siedzisko musi być ustawione płasko lub nachylone do tyłu.



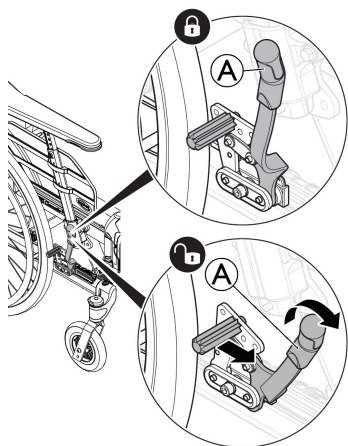
#### UWAGA!

##### Ryzyko zsunięcia

- Jeśli siedzisko jest umieszczone bardzo nisko i/lub użytkownik manewruje wózkiem inwalidzkim za pomocą stóp, można zdjąć podparcie nóg. W takim wypadku należy mieć na uwadze ryzyko zsunięcia się z siedziska!

## 6.2 Hamulce

### 6.2.1 Korzystanie z hamulca obsługiwanego przez użytkownika



Rozpocząć od sprawdzenia ciśnienia w oponach (prawidłowe wartości są nadrukowane z boku każdej opony).



Hamulec użytkownika może być stosowany, tylko wtedy gdy wózek inwalidzki jest nieruchomy; nie służy on do zmniejszania prędkości poruszającego się wózka.

1. Aby uruchomić hamulec, przesunąć dźwignię **A** do tyłu (do siebie).
2. Aby zwolnić hamulce, przesunąć dźwignię **A** do przodu.



#### UWAGA!

##### Niebezpieczeństwo zakleszczenia palców

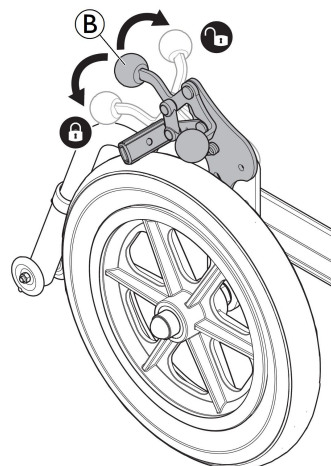
- Należy uważać, aby nie zakleszczyć palców między szczęką hamulca i tylnym kołem

### 6.2.2 Korzystanie z hamulca obsługiwanego stopą

Wersja transportowa jest przeznaczona do stosowania wyłącznie przez opiekuna. W celu ułatwienia transferów bocznych i zaoszczędzenia miejsca, wózek inwalidzki został wyposażony w koła tylne o średnicy 305 mm (12").



Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.



1. Aby zaciągnąć hamulec, popchnąć dźwignię hamulca **B** maksymalnie w dół.
2. Aby odblokować hamulec, pociągnąć lub popchnąć dźwignię hamulca **B** do góry.

### 6.2.3 Korzystanie z hamulca obsługiwanego jedną ręką

Wózek inwalidzki może być wyposażony w hamulec obsługiwany jedną ręką zamiast standardowego hamulca obsługiwanego przez użytkownika. Hamulec obsługiwany jedną ręką działa tak samo jak standardowy hamulec obsługiwany przez użytkownika, jedyna różnica polega na tym, że uchwyt hamulca hamuje oba koła jednocześnie. Hamulec obsługiwany jedną ręką jest dostępny zarówno dla prawej jak i lewej strony wózka inwalidzkiego.

### 6.2.4 Korzystanie z hamulca obsługiwanego przez opiekuna

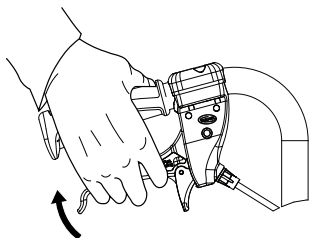


#### OSTRZEŻENIE!

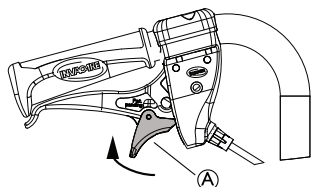
##### Ryzyko słabego efektu hamowania

- Nieprawidłowe ustawienie lub używanie hamulca osłabia efekt hamowania.
- Zawsze stosować hamulec obsługiwany przez użytkownika (patrz paragraf 6.2.1) oprócz hamulca obsługiwanego przez opiekuna.

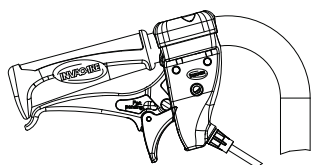





1. Hamowanie podczas poruszania się: pociągnąć obie dźwignie hamulca do góry, zostanie zaciągnięty hamulec.



2. Blokowanie hamulców: ścisnąć uchwyt i przesunąć zaczep blokady (A) do góry. Zawsze stosować hamulec obsługiwany przez użytkownika (patrz paragraf 6.2.1) oprócz hamulca obsługiwanego przez opiekuna.
3. Zwolnić uchwyt.



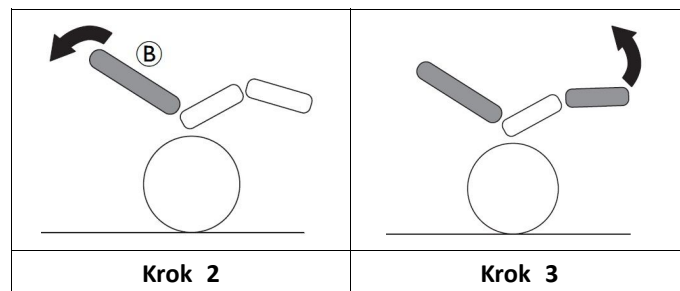
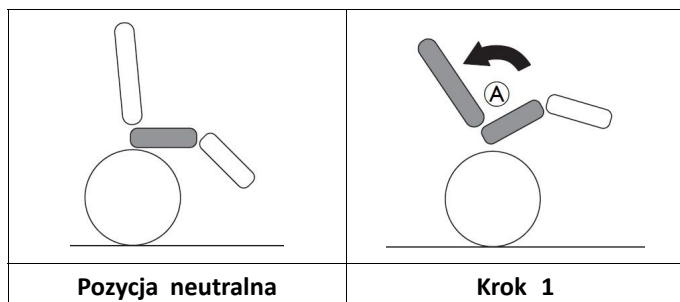
4. Zwalnianie hamulców: ścisnąć uchwyt i zaczep blokady zostanie zwolniony automatycznie.

 Jeżeli działanie hamulca jest słabe lub zmniejszone, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

### 6.3 Używanie funkcji odchylenia/pozycji półleżącej

Aby zapewnić dobre ustawienie, należy wykonać następujące czynności podczas używania zarówno funkcji przechylenia, jak i odchylenia. Instrukcje dotyczące obsługi funkcji przechylenia i/lub odchylenia znajdują się w częściach „Ręczne przechylenie i regulacja kąta oparcia pleców” oraz „Elektryczne przechylenie i regulacja kąta oparcia pleców”.

#### Przechylenie/odchylenie względem pozycji wyprostowanej



1. Przechylić wózek.
  - Umożliwia to przesunięcie się użytkownika do tyłu i uzyskanie neutralnej pozycji miednicy (A).
2. Odchylić oparcie pleców
  - Środek ciężkości przesunie się do tyłu i umożliwi uzyskanie dobrej postawy, ponieważ pośladki zsuną się w tył (B).
3. Ustawić kąt podparcia nóg.

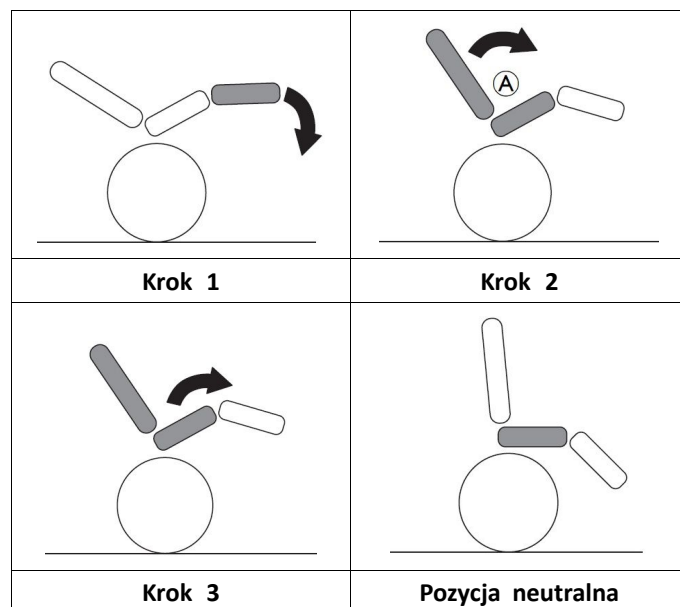


#### UWAGA!

#### Dyskomfort użytkownika

Miednica będzie naprężona i użytkownik może się zsuwać z wózka inwalidzkiego.  
– Ustawiając kąt podparcia nóg, sprawdzić, czy tylne powierzchnie (mięśnie i ścięgna) ud znajdują się w neutralnej, wygodnej pozycji.

#### Przechodzenie do pozycji wyprostowanej z przechylenia/odchylenia



1. Złożyć podparcia nóg w dół.
2. Podnieść oparcie pleców z odchyłonej pozycji.
  - Podnoszenie oparcia pleców przed przechyleniem pozwala zachować neutralną pozycję miednicy (A).
3. Przejść z pozycji nachylonej do wyprostowanej.

## 6.4 Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Istnieje wysokie ryzyko przewrócenia się podczas siadania na wózek lub wstawania z niego.

- Siadać na wózek i wstawać z niego mogą bez opiekuna jedynie osoby, które są w stanie wykonywać te czynności.
- Podczas siadania i wstawania należy starać się ustawiać możliwie jak najbardziej z tyłu siedzenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu tapicerki i możliwości wywrócenia się wózka inwalidzkiego do przodu.
- Upewnić się, że oba koła samonastawne są skierowane na wprost.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

W przypadku stawiania na stopniu wózek inwalidzki może przewrócić się do przodu.

- Nigdy nie należy następować na stopień podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



### UWAGA!

Po odblokowaniu lub uszkodzeniu hamulców wózek inwalidzki może poruszyć się w niekontrolowany sposób.

- Nie wolno opierać się na hamulcach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



### NOTYFIKACJA

Błotniki i podłokietniki mogą ulec uszkodzeniu.

- Nigdy nie należy siadać na błotnikach ani podłokietnikach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



1. Przsunąć wózek inwalidzki możliwie najbliżej siedzenia, na którym chce się usiąść.
2. Zaciągnąć hamulce postojowe.
3. Zdjąć podłokietniki lub wysunąć je do góry i przesunąć na bok.
4. Odczepić podparcia nóg lub obrócić je na zewnątrz.
5. Położyć stopy na ziemi.
6. Przytrzymać wózek inwalidzki, a w razie potrzeby przytrzymać się także nieruchomego przedmiotu w pobliżu.
7. Powoli przesunąć się na fotel.

## 6.5 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim

Do jazdy i kierowania wózkiem inwalidzkim służą obręcze chwytne.



### UWAGA!

Duży ciężar zawieszony na oparciu może zmienić położenie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.

- Należy odpowiednio dostosować sposób jazdy.

## 6.6 Pokonywanie stopni i krawężników



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Podczas pokonywania stopni istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Do stopni i krawężników zawsze należy podjeżdżać powoli i z zachowaniem ostrożności.
- Nie należy wjeżdżać na stopnie ani nie zjeżdżać ze stopni, których wysokość przekracza 15 cm.



### UWAGA!

Aktywacja zabezpieczenia przed wywróceniem chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem się do tyłu.

- Przed wjechaniem na stopień lub krawężnik albo zjechaniem z niego należy dezaktywować zabezpieczenie przed wywróceniem.



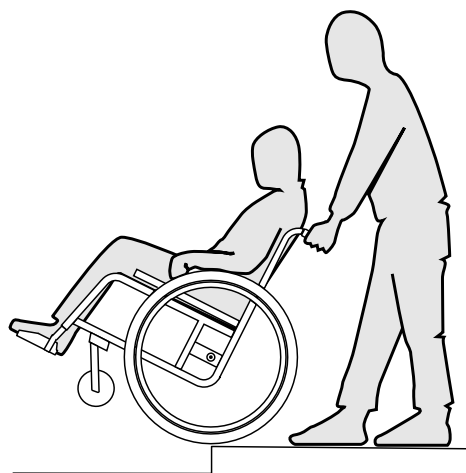
### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

Odchylenie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować zranienie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylenia należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

### Zjeżdżanie ze stopnia z pomocą opiekuna



1. Przesunąć wózek inwalidzki do krawężnika i przytrzymać obręczę chwytne.
2. Opiekun powinien chwycić obie rączki do pchania, delikatnie popchnąć je w dół i przechylić wózek do tyłu tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża.
3. Następnie opiekun powinien przytrzymać wózek inwalidzki w tej pozycji, zsunąć go ostrożnie ze stopnia i przechylić do przodu tak, aby przednie koła ponownie zetknęły się z podłożem.

### Wjeżdżanie na stopień z pomocą opiekuna



#### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała

Częstsze wjeżdżanie po schodach i krawężnikach niż normalne użytkowanie może spowodować pęknięcie zmęczeniowe oparcia wózka, a użytkownik może spaść z wózka.

- Przed wykonaniem manewru przechylenia upewnij się, że wózek inwalidzki może być kontrolowany przez użytkownika lub asystenta.

1. Przesunąć wózek inwalidzki do tyłu tak, aby tylne koła dotykały krawężnika.
2. Opiekun powinien przechylić wózek inwalidzki do tyłu tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża, a następnie wciągnąć tylne koła na krawężnik, aż możliwe będzie ponowne umieszczenie przednich kół na podłożu.

## 6.7 Pokonywanie schodów

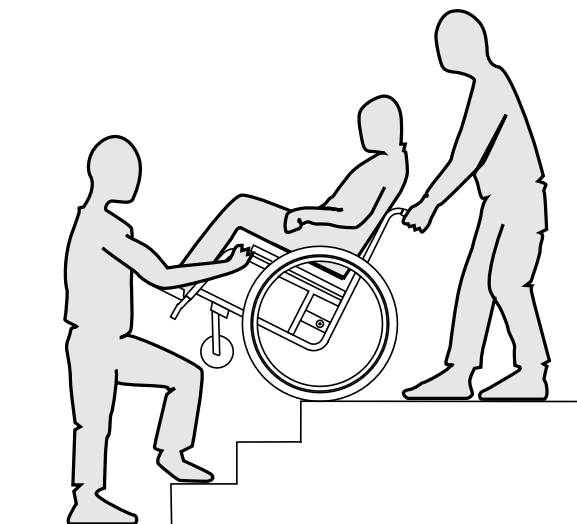


#### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo spadnięcia

Przy wjeżdżaniu wózkiem na schody można stracić równowagę i spaść z nim.

- Schody o więcej niż jednym stopniu należy zasadniczo pokonywać przy pomocy dwóch osób.



1. Na schody można wjechać, pokonując stopień po stopniu tak, jak opisano powyżej. Jedna z osób towarzyszących stoi przy tym z tyłu wózka i trzyma go za uchwyty do pchania. Druga obejmuje stałą część przedniej ramy i zabezpiecza wózek od przodu.

## 6.8 Pokonywanie podjazdów i ramp



#### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

Podczas pokonywania podjazdów lub pochyłości istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu, do przodu lub na bok.

- Podczas pokonywania długich pochyłości za wózkiem zawsze powinien znajdować się opiekun.
- Należy unikać poprzecznych pochyłości.
- Należy unikać pochyłości o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłości należy unikać wykonywania gwałtownych ruchów.



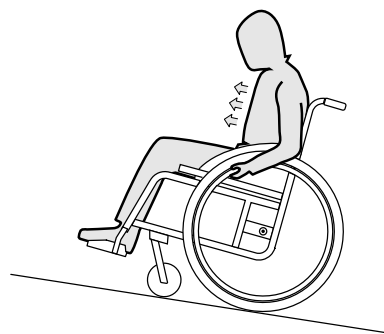
#### UWAGA!

Gdy wózek nie jest kontrolowany za pomocą obręczy chwytnych, może się przemieścić nawet na podłożu o niewielkim nachyleniu.

- Podczas postoju na pochyłym podłożu należy używać hamulców postojowych.

### Wjeżdżanie na pochyłości

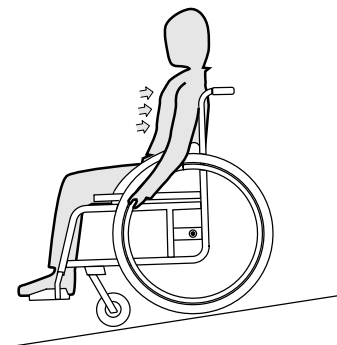
Wjeżdżanie na pochyłości wymaga uzyskania i utrzymania odpowiedniego pędu i jednoczesnego kontrolowania kierunku ruchu.



1. Przechylić górną część ciała do przodu i szybkimi, mocnymi obrotami obu obręczy chwytnych wprawić wózek w ruch.

### Zjeżdżanie z pochyłości

Podczas zjeżdżania z pochyłości ważne jest kontrolowanie kierunku oraz, przede wszystkim, prędkości.



1. Odchylić się do tyłu i z zachowaniem ostrożności pozwolić obręczom chwytным przesunąć się w dłoniach. W każdej chwili powinno być możliwe zatrzymanie wózka poprzez chwycenie obręczy chwytnych.

**UWAGA!****Ryzyko oparzeń dłoni**

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręczę chwytne dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

– Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

## 6.9 Stabilność i równowaga podczas siedzenia

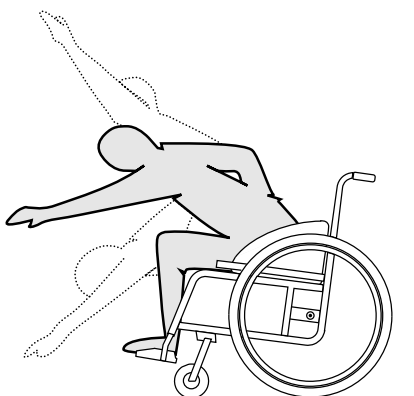
Niektóre codzienne czynności wymagają pochylecia się do przodu, na boki lub do tyłu z wózka inwalidzkiego. Ma to duży wpływ na stabilność wózka. Aby zachować równowagę przez cały czas, wykonaj następujące czynności:

### Pochylenie się do przodu

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo upadku**

Jeśli pochylisz się do przodu z wózka, możesz z niego spaść.

- Nigdy nie pochylaj się zbyt do przodu i nie przesuwaj się do przodu na siedzeniu, aby osiągnąć przedmiot.
- Nie pochylaj się do przodu między kolanami, aby podnieść coś z podłogi.



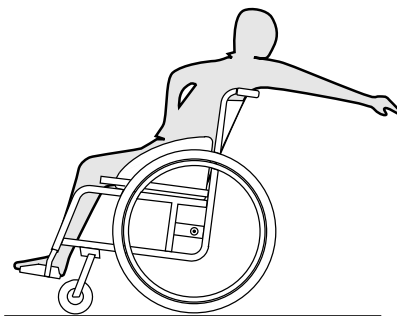
1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesun wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Zaciągnij oba hamulce postojowe.
3. Podczas pochylecia się do przodu górna część ciała musi znajdować się nad przednimi kołami.

### Sięganie do tyłu

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo upadku**

Jeśli pochylisz się za bardzo do tyłu, możesz przewrócić wózek.

- Nie wychylaj się nad oparciem.
- Użyj urządzenia zapobiegającego wywróceniu.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesun wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Nie włączaj hamulca postojowego.
3. Sięgając do tyłu, nie sięgaj tak daleko, aby musieć zmieniać pozycję siedzącą.

## 7 Transport

### 7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



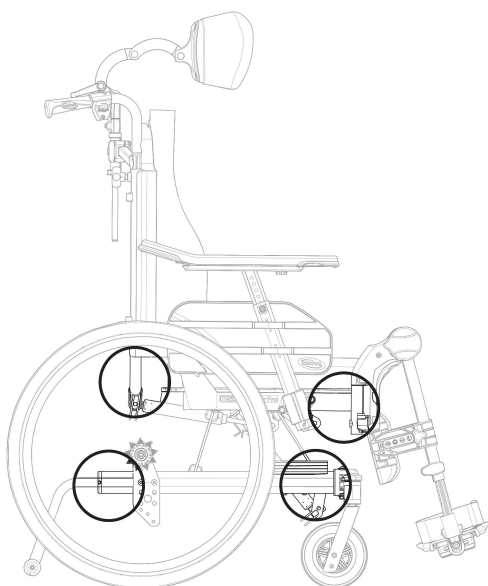
#### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.

### 7.2 Podnoszenie wózka inwalidzkiego

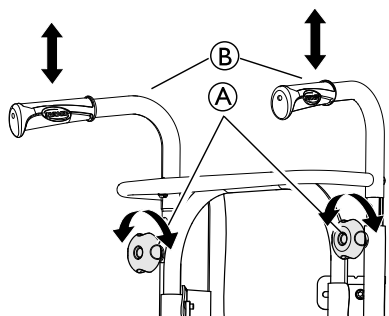


1. Aby podnieść wózek inwalidzki, zawsze należy chwytać ramę w punktach pokazanych na rysunku.
2. Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego, chwytając za zdejmowane podłokietniki lub podnóżki.
3. Upewnić się, że oparcie pleców i rączki do pchania są należycie unieruchomione na swoim miejscu.

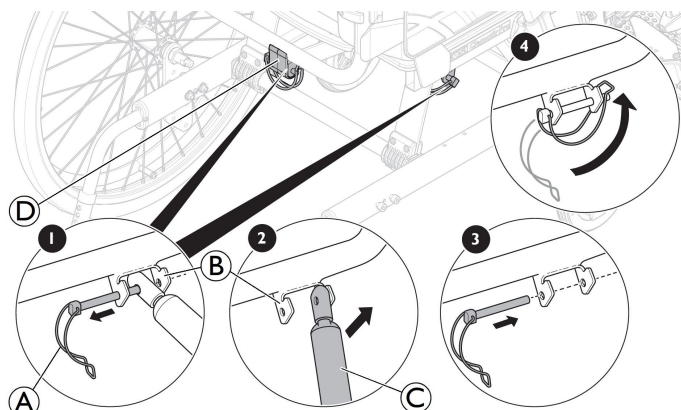
### 7.3 Demontaż do transportu

Wózek inwalidzki jest łatwy w obsłudze i transporcie.

#### 7.3.1 Składanie oparcia



1. Wyjąć poduszkę oparcia pleców.
2. Poluzować pokrętła A i obniżyć rączki/uchwyt do pchania wózka inwalidzkiego B do najniższego położenia.

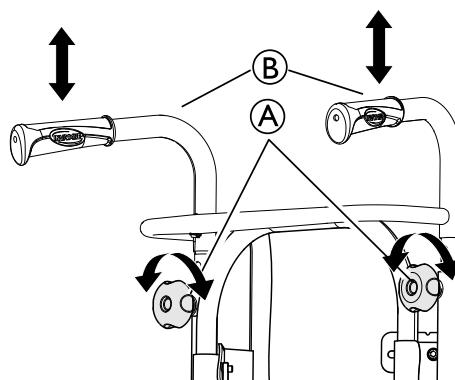


3. Ostrożnie wyjąć klamrę bezpieczeństwa A z mocowania B.
4. Delikatnie nacisnąć oparcie pleców do przodu.
5. Podnieść tłok C do góry.
6. Złożyć oparcie i pozwolić, aby spoczął na siedzisku.
7. Włożyć klamrę bezpieczeństwa A z powrotem w mocowaniu B, plastikowy blok prowadnicy D (tylko wersje ze sprężyną gazową) i zablokować na miejscu w celu transportu.



Podczas składania oparcia należy zwracać uwagę na przewody.

#### 7.3.2 Rączki do pchania/uchwyt do pchania



1. Poluzować dwa pokrętła A.
2. Wysokość rączek do pchania B można regulować po prostu ciągnąc za uchwyty do góry lub popychając je w dół.

#### 7.3.3 Podparcia nóg z regulacją kąta

Instalacja lub usuwanie odchylanego podparcia nóg z regulacją kąta, patrz

→ 3.9.2 *Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta, strona 18.*

#### 7.3.4 Nieruchome podparcia nóg

Instalacja lub usuwanie odchylanego nieruchomego podparcia nóg, patrz

→ 3.9.1 *Odchylane podparcia nóg, strona 18.*

#### 7.3.5 Przednie kółka samonastawne

Instalacja lub usuwanie przednich kółek samonastawnych, patrz

→ 5.8 Instalowanie i zdejmowanie odłączanych przednich kółek samonastawnych (jeżeli wyposażono), strona 30.

### 7.3.6 Tylne koła

Instalacja lub usuwanie tylnych kół, patrz

→ 5.9 Instalowanie i zdejmowanie tylnych kół, strona 30.

### 7.3.7 Zdejmowanie i instalowanie zabezpieczeń przed wywróceniem

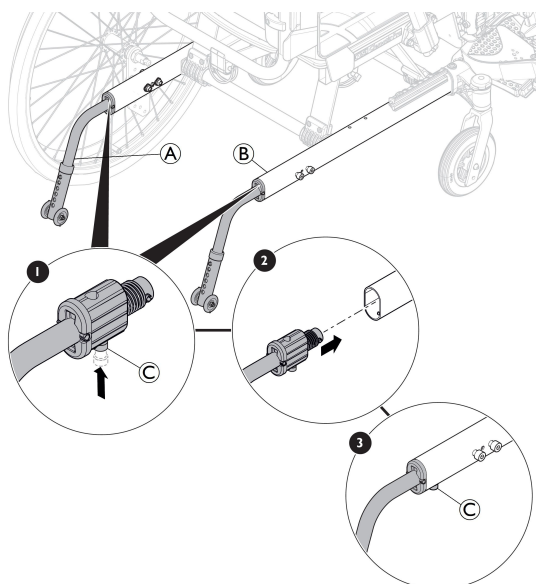


#### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko wywrócenia się

Jeśli mechanizm blokujący zabezpieczenia przed wywróceniem nie jest w pełni zatrzaśnięty, zabezpieczenie przed wywróceniem może poluzować się w czasie jazdy. Wózek inwalidzki może wychylić się do tyłu.

– Podczas zakładania zabezpieczenia przed wywróceniem należy sprawdzić, czy zabezpieczenia przed wywróceniem są w pełni zatrzaśnięte.



#### Zdejmowanie zabezpieczenia przed przewróceniem

1. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
2. Wraz z drugą osobą, używając kciuka, nacisnąć mechanizm blokujący © pod ramą obudowy ʙ.
3. Trzymać go wciśniętym i wyciągnąć zabezpieczenie przed wywróceniem ʌ z ramy obudowy ʙ.

#### Zakładanie zabezpieczenia przed przewróceniem

1. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
2. Wraz z drugą osobą, używając kciuka, nacisnąć mechanizm blokujący © pod wspornikiem zabezpieczenia przed wywróceniem ʌ.
3. Trzymać go wciśniętym i popchnąć zabezpieczenie przed wywróceniem ʌ do ramy obudowy ʙ.
4. Upewnić się, że nastąpiło słyszalne kliknięcie i zabezpieczenie przed wywróceniem ʌ jest zamocowane.

## 7.4 Transportowanie pojazdu akumulatorowego bez pasażera



#### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

– Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.



Podczas przewożenia wózka inwalidzkiego należy odkręcać tylne koła.



#### NOTYFIKACJA

Nadmierne zużycie i kontakt z powierzchniami ciernymi mogą wpłynąć na odporność części przenoszących obciążenia.

– Wózki bez zamontowanych kółek nie należy ciągnąć po powierzchniach ciernych (na przykład po asfalcie).



#### UWAGA!

#### Ryzyko obrażeń ciała

– Jeśli nie jest możliwe przymocowanie pojazdu akumulatorowego w pojeździe transportowym, firma Invacare zaleca zrezygnowanie z transportu.

Pojazd akumulatorowy jest przystosowany do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

- Firma Invacare zdecydowanie zaleca umocowanie pojazdu akumulatorowego do podłogi pojazdu transportowego.

## 7.5 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach

Nawet jeśli wózek inwalidzki jest odpowiednio zabezpieczony (zgodnie z zasadami zamieszczonymi poniżej), w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu pasażerowie mogą doznać obrażeń ciała. Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu i zabezpieczanie ich pasami bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować wózka inwalidzkiego (w zakresie jego struktury, ramy lub części) ani korzystać z elementów zastępczych bez uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare Corporation. Wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie testy zgodnie z wymaganiami normy ISO 7176-19 (Zderzenie czołowe).



#### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Aby użyć wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, wysokość oparcia musi wynosić co najmniej 500 mm.

Aby w pojeździe można było przewozić wózek inwalidzki z użytkownikiem, musi być w nim zainstalowany system zabezpieczający. Elementy do mocowania wózka inwalidzkiego i systemy zabezpieczające osobę na wózku muszą mieć certyfikat zgodności z normą ISO 10542-1. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości nabycia i instalacji certyfikowanego i zgodnego systemu zabezpieczającego, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą firmy Invacare.

### ! NOTYFIKACJA

- Przed podróżą należy skontaktować się z przewoźnikiem i uzyskać informacje dotyczące możliwości instalacji wymaganego sprzętu.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Jeśli z jakiegoś powodu nie jest możliwe przeniesienie użytkownika wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu, jako siedzenia można użyć wózka inwalidzkiego pod warunkiem przestrzegania podanych poniżej zasad postępowania i przepisów. W takim przypadku konieczne jest wyposażenie wózka w zestaw transportowy (wyposażenie opcjonalne).

- Wózek inwalidzki należy zabezpieczyć w pojeździe za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego wózek.
- Użytkownik powinien mieć zapięty 3-punktowy system zabezpieczający pasażera będący częścią wyposażenia pojazdu.

### ! NOTYFIKACJA

- Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dołączonymi do systemów zabezpieczających.
- W zależności od dostawcy systemy zabezpieczające mogą różnić się od przedstawionych na poniższych ilustracjach.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Wózki inwalidzkie zostały poddane testom zderzeniowym zgodnie z normą ISO7176-19, aby symulować ich zachowanie, gdy są używane jako siedzenia skierowane przodem do kierunku jazdy w pojazdach silnikowych przez dzieci i dorosłych o masie ciała równej lub większej niż 22 kg.

- Nie można używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, gdy masa użytkownika wózka jest mniejsza niż 22 kg.

## Zabezpieczenie wózka i osoby znajdującej się na nim



Wybór konfiguracji wózka inwalidzkiego (szerokość i głębokość siedziska, rozstaw osi) wpływa na manewrowość i dostęp do pojazdów silnikowych.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

W wyniku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzeń za sprawą poluzowanych elementów wózka inwalidzkiego lub elementów opcjonalnych.

- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome lub zdejmowane elementy i opcje zostały usunięte z wózka inwalidzkiego i są przechowywane w bezpieczny sposób w pojeździe.
- Odłączyć pilota (tylko wersja elektryczna) od jego połączenia w skrzynce sterującej i bezpiecznie przechowywać w pojeździe.



### NOTYFIKACJA

Podczas zderzenia lub nagłego zatrzymania może dojść do urazu lub uszkodzenia wózka.

- Jeśli dojdzie do wypadku lub kolizji ważne jest, aby wózek został sprawdzony przez wykwalifikowanego technika.

#### • Kąty siedziska i oparcia pleców:



Podczas transportu wózka inwalidzkiego w pojeździe z siedzącym na nim użytkownikiem zalecane kąty pochylecia oparcia pleców są następujące:

- 4° w przypadku oparcia i siedziska.

#### • Podjazdy i rampy:



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała

Wózek może się poruszać nieprawidłowo w sposób niekontrolowany do przodu/do tyłu.

- Podczas jazdy w górę lub w dół podjazdu/rampy nigdy nie należy pozostawiać wózka bez nadzoru.



Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego do pojazdu z zastosowaniem pasa zabezpieczającego korpus.

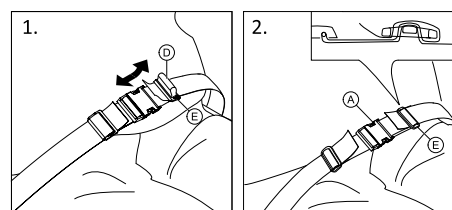
#### • Regulacja pasa zabezpieczającego korpus



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

– Pas zabezpieczający korpus może być stosowany jako zabezpieczenie uzupełniające, ale nigdy w zastępstwie zatwierdzonego systemu zabezpieczającego pasażera (3-punktowego pasa bezpieczeństwa).



1. Dostosować pas zabezpieczający korpus, tak aby przylegał do osoby na wózku inwalidzkim, patrz punkt 4.8 *Pas zabezpieczający korpus*, strona 26.

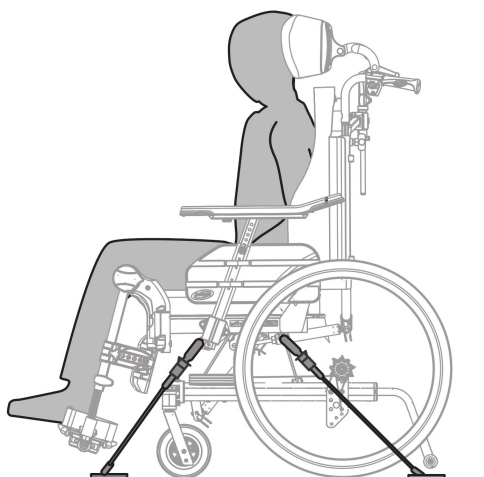
## Mocowanie wózka inwalidzkiego za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego



### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

- Należy się upewnić, że wokół wózka inwalidzkiego i użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapobiec kontaktowi użytkownika z innymi osobami korzystającymi z pojazdu, nietapicerowanymi częściami pojazdu, elementami opcjonalnymi wózka inwalidzkiego czy punktami mocowania systemu zabezpieczającego.



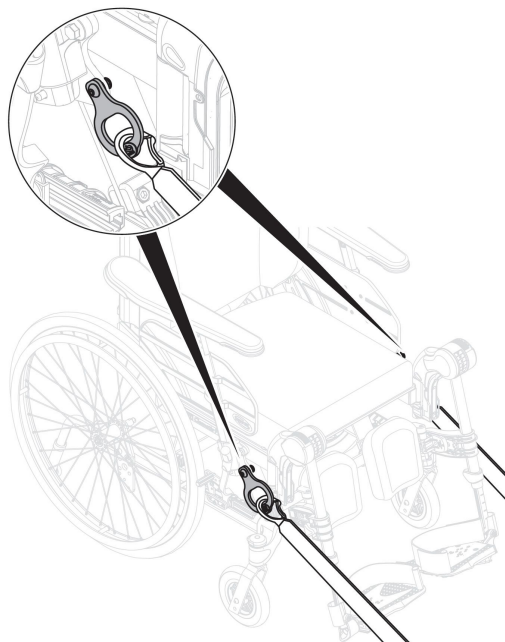
### OSTRZEŻENIE!

- Wózek wraz z użytkownikiem należy ustawić w pojeździe przodem do kierunku jazdy.
- Należy zaciągnąć hamulce postojowe wózka inwalidzkiego.
- Należy uruchomić system zabezpieczający przed wywróceniem (jeśli jest zainstalowany).

Pozycje mocowania wózka inwalidzkiego, w których należy umieścić pasy systemu zabezpieczającego, są oznaczone symbolami karabińczyków (patrz ilustracje poniżej i punkt 2.4 *Etykiety i symbole umieszczone na produkcie, strona 9*).

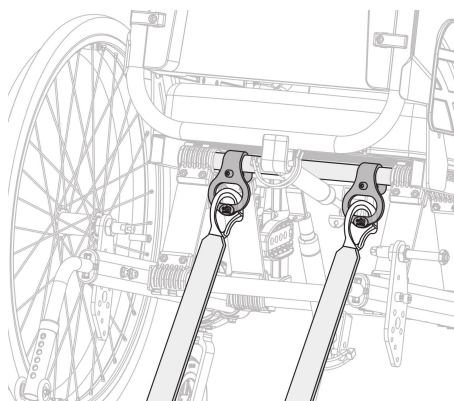


### Przednie pozycje do mocowania haków zatrzaskowych



1. Przyczepić haki zatrzaskowe do przednich pierścieni transportowych, tak jak przedstawiono na ilustracji powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić przednie pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta pasów bezpieczeństwa.
3. Zwolnić hamulce postojowe i naciągnąć przednie pasy poprzez przesunięcie wózka inwalidzkiego do tyłu.
4. Ponownie zaciągnąć hamulce postojowe.

### Tyłne pozycje do mocowania haków zatrzaskowych



1. Przyczepić haki zatrzaskowe do tylnych pierścieni transportowych, tak jak przedstawiono na ilustracji powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić tylne pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta pasów bezpieczeństwa.
3. Zaciśnąć pasy.



### NOTYFIKACJA

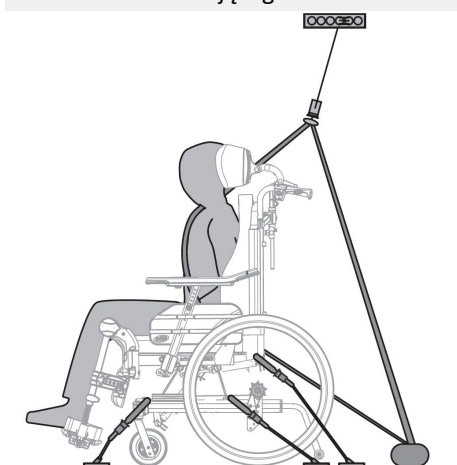
- Należy się upewnić, że haki zatrzaskowe pokryte są materiałem antypoślizgowym zapobiegającym przesuwaniu się haków w bok do osi.

## Zapinanie 3-punktowego pasa biodrowego

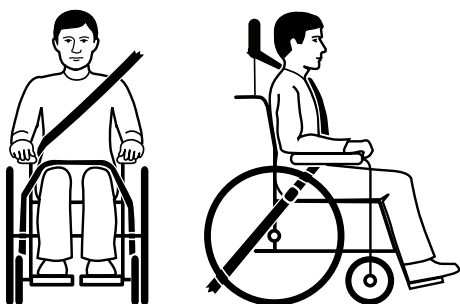


**OSTRZEŻENIE!**

- Należy upewnić się, że 3-punktowy pas biodrowy ściśle przylega do ciała użytkownika, nie powodując przy tym uczucia dyskomfortu, a pasy nie są skręcone.
- Należy się upewnić, że części wózka inwalidzkiego, takie jak podłokietniki, koła itp., nie ograniczają ścisłego przylegania 3-punktowego pasa biodrowego do ciała użytkownika.
- Należy się upewnić, że żadna część pojazdu, wózka inwalidzkiego, siedzenia czy urządzeń opcjonalnych nie blokuje 3-punktowego pasa biodrowego między użytkownikiem a punktem mocowania pasa.
- Należy upewnić się, że pas biodrowy jest dobrze dopasowany do miednicy użytkownika i nie podjeżdża do części brzusznej.
- Należy się upewnić, że użytkownik jest w stanie samodzielnie osiągnąć mechanizmu zwalnającego.

**UWAGA!**

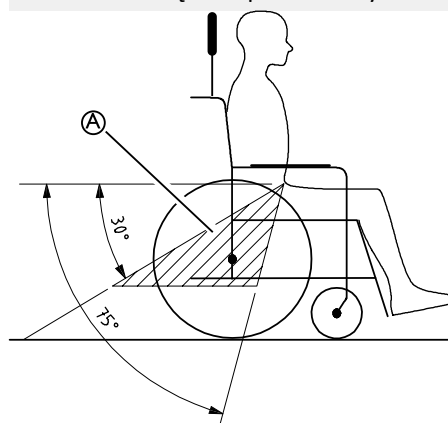
- W zależności od dostawcy system zabezpieczający może różnić się od przedstawionego na powyższej ilustracji.



1. 3-punktowy pas biodrowy powinien przylegać do ciała użytkownika tak ściśle, jak to możliwe bez powodowania jego dyskomfortu.

**NOTYFIKACJA**

- Upewnić się, że taśma pasa nie jest skręcona podczas użytkowania.

**NOTYFIKACJA**

- Należy umieścić zabezpieczenie 3-punktowego pasa biodrowego nisko wzdłuż miednicy, tak aby kąt pasa zabezpieczającego miednicę znalazł się w zalecanej strefie A, w przedziale od 30° do 75° względem poziomu. Zalecane jest ustawienie pod kątem ostrym, przy czym kąt pasa nigdy nie powinien przekroczyć 75°.



Zdjęcie pokazuje nieprawidłowe umieszczenie trypunktowego pasa bezpieczeństwa.

2. Pas bezpieczeństwa nie może być odsunięty od ciała użytkownika przez części wózka inwalidzkiego takie jak podłokietniki lub koła itp.
3. Jeśli pojazd jest wyposażony w zagłówek, a wózek inwalidzki w podparcie głowy/szyi, należy ustalić z lekarzem, które z nich należy zastosować.



Stabilizatory głowy i szyi Invacare nie są urządzeniami przytrzymującymi. Niemniej jednak zostały poddane testom zderzeniowym, aby zweryfikować ich punkty mocowania.

## 8 Konserwacja

### 8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE!

Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu. Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.

- Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.



Pakowanie do zwrotu

Wózek inwalidzki powinien być zwrócony do autoryzowanego dostawcy w odpowiednim opakowaniu, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

### 8.2 Codzienna kontrola sprawności

Sprawdzić, czy do wózka inwalidzkiego prawidłowo zamontowano następujące części:

- Koła
- Oparcie pleców
- Urządzenie zapobiegające przewróceniu
- Rączki do pchania
- Podnóżki

### 8.3 Harmonogram konserwacji

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi wózka należy okresowo przeprowadzać lub zlecać przeprowadzenie wymienionych poniżej kontroli wzrokowych i czynności konserwacyjnych.

	raz na tydzień	raz na miesiąc	raz na rok
Sprawdzanie ciśnienia w oponach	x		
Sprawdzanie prawidłowego usadowienia kółek samonastawnych i/lub tylnych kół	x		
Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus	x		
Sprawdzanie mechanizmów odchylenia i pozycji półleżącej		x	
Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie		x	
Sprawdzanie śrub		x	

	raz na tydzień	raz na miesiąc	raz na rok
Sprawdzanie szprych		x	
Sprawdzanie hamulców postojowych		x	
Zapewnienie sprawdzenia wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika			x

#### Ogólna kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obłuzowanych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

#### Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Więcej informacji na temat ciśnienia w oponach — patrz rozdział „Opony”.
2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.
3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

#### Sprawdzanie prawidłowego usadowienia kółek samonastawnych i/lub tylnych kół

1. Pociągnąć kółko samonastawne i/lub tylne koło, aby sprawdzić, czy wyjmowana oś jest prawidłowo usadowiona. Kółko samonastawne lub koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli kółka samonastawne i/lub tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osad. Jeśli problem nie ustąpi, należy ponownie zamontować zdejmowaną oś u wykwalifikowanego technika.

#### Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus

1. Należy sprawdzić, czy pas zabezpieczający korpus jest prawidłowo dopasowany.



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko poślizgnięcia się / uduszenia / upadku**

- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić pracownik ochrony zdrowia.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego technika.

#### Sprawdzanie mechanizmów odchylenia i pozycji półleżącej

1. Sprawdzić, czy mechanizmy odchylenia i pozycji półleżącej zapewniają łatwą obsługę.

## Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie

1. Sprawdzić, czy kółka samonastawne obracają się swobodnie.
2. Popchnąć i pociągnąć w 3 kierunkach (do przodu i do tyłu, do lewej i do prawej, do góry i do dołu), aby sprawdzić, że nie występuje luz i element nie porusza się. Sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń.

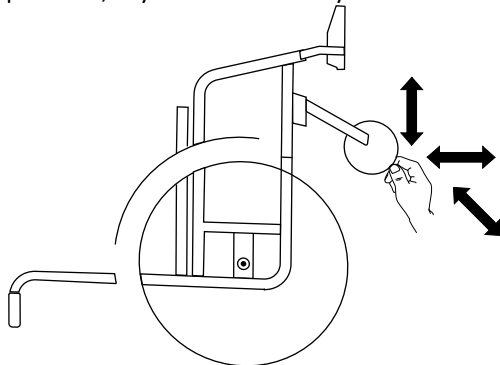


Fig. 8-1

3. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub włosy z łożysk kółek samonastawnych.
4. Wadliwe lub zużyte mocowanie kółek samonastawnych muszą być wymieniane przez wykwalifikowanego technika.

## Sprawdzanie śrub

Śruby mogą się luzować podczas ciągłego użytkowania wózka.

1. Sprawdzić mocowanie śrub (podnóżków, pokrycia siedziska, boków, oparcia pleców, ramy, modułu siedziska).
2. Dokręcić wszystkie poluzowane śruby za pomocą odpowiedniego klucza dynamometrycznego.



### NOTYFIKACJA

Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.  
– Śruby samoblokujące/nakrętki musi wymienić wykwalifikowany technik.

## Sprawdzanie napięcia szprych

Szprychy nie powinny być luźne ani odkształcone.

1. Poluzowane szprychy muszą być dokręcane przez wykwalifikowanego technika.
2. Połamane szprychy muszą być wymienione przez wykwalifikowanego technika.

## Sprawdzanie hamulców postojowych

1. Sprawdzić, czy hamulce postojowe są prawidłowo ustawione. Hamulec jest ustawiony prawidłowo, jeśli szczęki hamulca po jego zaciągnięciu dociskają oponę na kilka milimetrów.
2. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowości należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi prawidłowe wyregulowanie hamulców postojowych.



### NOTYFIKACJA

Hamulce postojowe należy ponownie ustawić po wymianie lub zmianie położenia tylnych kół.

## Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu



### NOTYFIKACJA

Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.

- W takim wypadku niezbędne jest sprawdzenie wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika.

## Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić jedną ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).
7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.

## Części zamienne



Wszystkie części zamienne można nabyć u autoryzowanego dostawcy produktów firmy Invacare.

## 8.4 Konservacja wersji elektrycznej



### UWAGA!

#### Ryzyko uszkodzenia produktu

- Nie stosować środków chemicznych.
- Ostrożnie obchodzić się z akumulatorami.
- Nie stosować silnych rozpuszczalników ani cieczy zasadowych lub alkalicznych.
- Sprawdzić, czy siłowniki i system działają prawidłowo.
- W celu zapewnienia optymalnego okresu eksploatacji, produkt musi być jak najczęściej podłączony do sieci zasilającej. Zaleca się ładowanie akumulatora co najmniej raz na pół roku.
- Należy sprawdzać działanie akumulatora co najmniej raz w roku.

## 8.5 Czyszczenie i dezynfekcja

### 8.5.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



### UWAGA!

#### Ryzyko zanieczyszczenia

- Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.

**! NOTYFIKACJA**

- Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.
- Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, wzajemnie zgodne i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.
  - Nie wolno używać płynów powodujących korozję (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
  - Nie wolno używać rozpuszczalników (rozcieńczalnika celulozowego, acetonu itp.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
  - Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

**8.5.2 Odstępy czyszczenia****! NOTYFIKACJA**

- Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.
- Czyścić i dezynfekować produkt:
- regularnie podczas stosowania,
  - przed i po każdej procedurze serwisowej,
  - gdy miał styczność z jakimikolwiek płynami ustrojowymi,
  - przed użyciem przez nowego użytkownika.

**8.5.3 Czyszczenie****! NOTYFIKACJA**

- Brud, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łóżysk, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.
- Wózek inwalidzki może być narażony na działanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
  - Jeśli wózek się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć brud wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

1. Usunąć wszelkie zamocowane akcesoria opcjonalne (wyłącznie takie, które nie wymagają używania narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Spłukać części ciepłą wodą
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.



Do usuwania przetarć i przywracania połysku metalowych powierzchni pokrytych farbą można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.

**Czyszczenie tapicerki**

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.



Podczas czyszczenia należy - w miarę możliwości - zawsze nakładać mocowania na rzepy (części samozaciskowe), aby zminimalizować gromadzenie się włókien i bieżnika na mocowaniach na rzepy oraz zapobiegać uszkodzaniu przez nie tkaniny tapicerki.

**8.5.4 Washing**

1. Remove all loose and removable covers and wash them in a washing machine according to the washing instructions for each cover.
2. Remove all padded parts such as seat cushions, armrests, headrest or neckrest with fixed padded parts, calf pads and so on and clean them separately.



The padded parts can not be cleaned with a high-pressure cleaner or water jet.

3. Spray the wheelchair chassis with detergent, for example a car-cleaning agent with wax, and leave on to work.
4. Rinse the wheelchair chassis with a high-pressure cleaning or ordinary jet of water depending on how dirty the wheelchair is. Do not aim the jet towards bearings and draining holes. If the wheelchair chassis is washed in a machine the water must not be hotter than 60° C.



Only use water and soft soap to clean the table.

5. Leave the wheelchair to dry in a drying cabinet. Remove parts where water has collected for example in end tubes, ferrules etc. If the wheelchair has been washed in a machine, blow-drying with compressed air is recommended.

**Multi stretch polyurethane (PU) coated fabric**

Lighter stains on the fabric may be neutralized with a soft damp cloth and some neutral detergent. To neutralize larger, more persistent stains, wipe the fabric with alcohol or turpentine substitutes, and wash with hot water and a neutral detergent.

The fabric can be washed at temperatures up to 60° C. Normal detergents can be used.



All parts of the wheelchair with multi stretch polyurethane (PU) coated fabric upholstery, such as armrest pads, calf pads, headrest or neckrest, should be cleaned according to the instruction above.

## Wersja elektryczna



### NOTYFIKACJA

- Wózek inwalidzki z oparciem lub odchyleniem elektrycznym jest zabezpieczony zgodnie z normą IPX4. Oznacza to, że produkt może być myty szczotką i wodą. Woda może być pod ciśnieniem (wąż ogrodowy lub równoważny), ale woda pod wysokim ciśnieniem nie może być rozpylana bezpośrednio na układ elektryczny.
- Maks. temperatura mycia wynosi 20°C.
- Nie używać myjek parowych.
- Przed czyszczeniem należy upewnić się, że wtyczka zasilająca nie jest podłączona.
- Wzajemnie połączone przewody muszą pozostać podłączone podczas czyszczenia produktu.
- Podczas czyszczenia należy cofnąć siłownik do maksymalnie wewnętrznej pozycji, aby uniknąć usunięcia smaru z tłoczyska.

## 8.5.5 Dezynfekcja

Wózek inwalidzki można dezynfekować, spryskując lub przecierając go przebadanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.



Należy spryskać wózek delikatnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym (antybakteryjnym i grzybobójczym, spełniającym normy EN1040/EN1276/EN1650) i postępować zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

## 9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka

### 9.1 Przechowywanie



#### NOTYFIKACJA

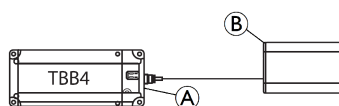
- Ryzyko uszkodzenia produktu
- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
  - Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzch wózka inwalidzkiego.
  - Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
  - Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi opisanymi w rozdziale 11 *Dane Techniczne, strona 51.*

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w rozdziale 8 *Konserwacja, strona 42.*

#### 9.1.1 Przechowywanie wersji elektrycznej

##### Krótkotrwałe przechowywanie

Nie wyjmować zestawu akumulatora ① znajdującego się pod siedziskiem, odłączyć zasilanie akumulatora od skrzynki sterującej ②.



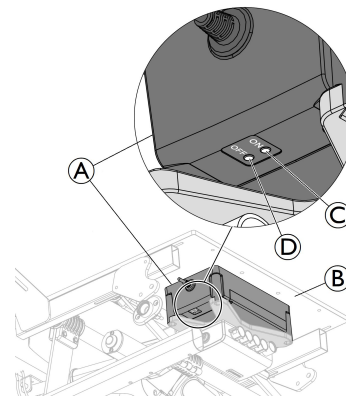
##### Długotrwałe przechowywanie

#### Przechowywanie pojazdu akumulatorowego i akumulatora

- Akumulatory się rozładowują nawet wtedy, gdy nie są używane. W przypadku nieużywania pojazdu akumulatorowego dłużej niż dwa tygodnie najlepiej odłączyć zasilacz akumulatorowy od skrzynki sterującej. Odłączyć akumulator od skrzynki sterującej, zob. informacje na temat krótkotrwałego przechowywania poniżej. W razie wątpliwości, który kabel odłączyć, należy skontaktować się z autoryzowaną dostawcą. Można również nacisnąć (przez dłużej niż trzy sekundy) przycisk „WYŁ.” ③ znajdujący się z tyłu po prawej stronie komory akumulatora ①.
- Akumulatory należy zawsze całkowicie naładować przed przechowywaniem
- W przypadku nieużywania pojazdu akumulatorowego dłużej niż cztery tygodnie należy sprawdzać akumulator raz na pół roku i w razie potrzeby je doładowywać (zanim poziom naładowania spadnie do połowy), aby zapobiec uszkodzeniu.

#### Przygotowanie pojazdu akumulatorowego do użytku

- Przed użyciem akumulator musi zostać naładowany.
- Ponownie podłączyć zasilacz akumulatorowy do skrzynki sterowniczej.
- Można również nacisnąć (przez dłużej niż jedną sekundę) przycisk „WŁ.” ④ znajdujący się z przodu po prawej stronie komory akumulatora ①.



W niektórych przypadkach po ponownym naładowaniu akumulatora do bardzo niskiego poziomu lub odłączenia / ponownego podłączenia zasilacza akumulatorowego konieczne może być naciśnięcie (przez dłużej niż jedną sekundę) przycisku „WŁ.” ④, znajdującego się z przodu po prawej stronie komory akumulatora ① zamocowanej pod płytą siedziska ②.

### 9.2 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

#### 9.2.1 Utylizacja wersji elektrycznej



##### OSTRZEŻENIE!

##### Zagrożenie dla środowiska

- Urządzenie zawiera akumulatory. Produkt ten może zawierać substancję, które mogłyby być szkodliwe dla środowiska w przypadku jego utylizacji w miejscach (składowiskach), które zgodnie z prawem nie nadają się do tego celu.
- NIE NALEŻY wyrzucać akumulatorów razem z odpadami komunalnymi.
  - Akumulatory MUSZĄ zostać dostarczone do miejsca właściwej utylizacji. Zwrot jest wymagany przez prawo i bezpłatny.
  - Utylizować należy wyłącznie rozładowane akumulatory.
  - Przed utylizacją należy osłonić styki akumulatorów litowych.

### 9.3 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Przegląd
- Czyszczenie i dezynfekcja
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika.

Szczegółowe informacje zawiera *8 Konserwacja, strona 42* i instrukcja serwisowania tego produktu.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

Nie należy używać produktu ponownie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek.

---

## 10 Rozwiązywanie problemów

---

### 10.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek.

Niektóre wymienione czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zalecane jest przeprowadzanie *wszystkich* regulacji przez wykwalifikowanego technika.

**UWAGA!**

- W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z dostawcą.



## 10.2 Identyfikacja i naprawa usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Wózek nie porusza się po linii prostej	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon	Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 Opony, strona 52
	Złamanie jednej lub większej liczby szprych	Wymenić uszkodzone szprychy → wykwalifikowany technik
	Nierównomierne dokręcenie szprych	Dokręcić luźne szprychy → wykwalifikowany technik
	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk przednich kół	Wyczyścić łożyska lub wymienić przednie koło, → wykwalifikowany technik
Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyla się do tyłu	Tylne koła są zbyt mocno przesunięte do przodu	Przesunąć punkt zamocowania tylnych kół bardziej do tyłu → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt oparcia	Zmniejszyć kąt oparcia → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt siedziska	Zamocować koło przednie wyżej na widelcu przednim, → wykwalifikowany technik
Słabe lub niesymetryczne działanie hamulców	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej lub obu tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 Opony, strona 52
	Nieprawidłowe ustawienie hamulca	Skorygować ustawienie hamulca → wykwalifikowany technik
Bardzo wysokie opory toczenia	Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → 11.3 Opony, strona 52
	Tylne koła nie są równoległe	Ustawić tylne koła równoległe → wykwalifikowany technik
Przednie koła chwieją się podczas szybkiej jazdy	Zbyt małe naprężenie w bloku łożyska przedniego koła	Lekko dokręcić nakrętkę na osi bloku łożyska → wykwalifikowany technik
	Przednie koła zużyły się i ich powierzchnia jest gładka	Zmienić przednie koła → wykwalifikowany technik
Przednie koło jest sztywne lub zablokowane	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk	Wyczyścić łożyska lub wymienić przednie koło, → wykwalifikowany technik

## 10.3 Identyfikacja i naprawa usterek, wersja elektryczna

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Odchylenie lub pozycja półleżąca nie działają	Osiągnięto koniec zakresu ruchu.	Użyć przycisku o przeciwnej funkcji.
	Akumulator jest nienaładowany	Naładować akumulator*
	Pilot nie jest podłączony.	Upewnić się, że pilot jest podłączony prawidłowo do jednostki sterującej.
	Wadliwy pilot.	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu wymiany pilota
	Wadliwa jednostka sterująca.	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu wymiany jednostki sterującej
	Splątane lub zaciśnięte przewody.	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu wymiany przewodów
	Funkcja pilota jest zablokowana	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu odblokowania funkcji pilota
Pilot emituje sygnał dźwiękowy podczas stosowania.	Niski poziom naładowania akumulatora	Naładować akumulator*
	Wózek inwalidzki był stosowany na zewnątrz w niskich temperaturach (poniżej 0°C)	Umożliwić ogrzanie się wózka inwalidzkiego. Uruchomić ponownie skrzynkę sterującą, więcej instrukcji zawiera rozdział „Ładowanie akumulatora”.



\* W niektórych przypadkach po ponownym naładowaniu akumulatora do bardzo niskiego poziomu konieczne może być naciśnięcie (przez dłużej niż jedną sekundę) przycisku „Wł.”, znajdującego się po prawej stronie komory akumulatora zamocowanej pod płytą siedziska. Patrz rozdział „Przechowywanie wersji elektrycznej”.

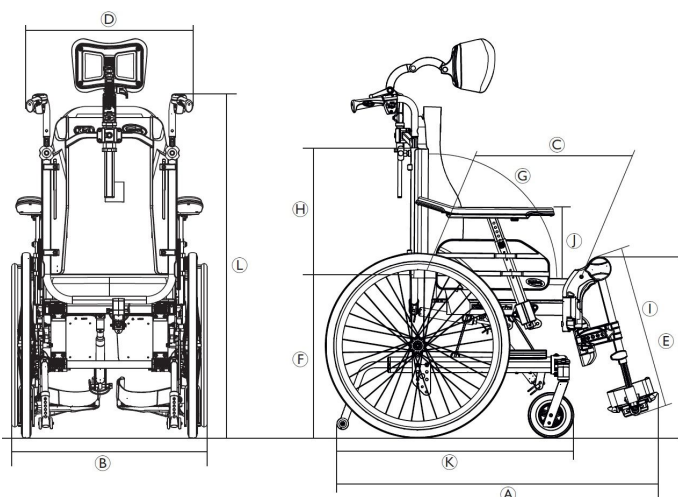
## 11 Dane Techniczne

### 11.1 Wymiary i masa

Wszystkie dane techniczne dotyczące wymiarów i masy odnoszą się do szerokiej gamy wózków inwalidzkich w standardowej konfiguracji. Wymiary i masa (na podstawie normy ISO 7176-1/5/7) mogą być różne w zależności od konfiguracji.

#### ! NOTYFIKACJA

- W przypadku niektórych konfiguracji całkowite wymiary wózka inwalidzkiego przygotowanego do użycia przekraczają zatwierdzone wartości graniczne, co uniemożliwia dostęp do dróg ewakuacyjnych.
- W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane w przypadku podróżowania pociągiem w UE.



	Maksymalna masa użytkownika	135 kg
Ⓐ	Długość całkowita wraz z podparciami nóg	995 – 1470 mm
Ⓑ	Szerokość całkowita	605– 770 mm
	Szerokość po złożeniu	535 – 760 mm
	Wysokość po złożeniu	515 – 590 mm
	Długość po złożeniu	od 705 – 840 mm
	Masa całkowita*	od 37.5 – 41.4 kg
	Masa najcięższej części*	20 – 24.9 kg
	Stateczność statyczna	Podczas zjeżdżania w dół: 11° – 27° Podczas podjeżdżania pod górę: 11° – 31° Na boki: 12° – 22°
	Kąt płaski siedziska	–3° – +22° **/ 0° – +25° **
Ⓒ	Efektywna głębokość siedziska	Stały: 420 – 480 mm Regulowany: 430 – 500 mm
Ⓓ	Efektywna szerokość siedziska	Stały: 390 – 490 mm, w odstępach co 50 mm Regulowany: 390 – 590 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓔ	Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi	400 – 450 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓕ	Wysokość powierzchni siedziska przy tylnej krawędzi	400 – 450 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓖ	Kąt pochylenia oparcia	Regulacja pozycji półleżącej sprężyną gazową: 0°/+30°, płynna regulacja Elektryczna regulacja pozycji półleżącej: 0°/+30°, płynna regulacja
Ⓗ	Wysokość oparcia pleców	570 – 710 mm
Ⓘ	Odległość podnóżka od siedziska	355 – 465 mm, w odstępach co 10 mm
	Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	90° – 180°
Ⓙ	Odległość podłokietników od siedziska	Zakres: 230 – 350 mm Standard: 230 – 340 mm Comfort: 240 – 350 mm
	Położenie przednie konstrukcji podłokietnika	360 – 440mm
	Średnica obręczy chwytnej	530 mm
	Ułożenie osi w poziomie	36 – 66 mm
	Minimalny promień obrotu	800 – 880 mm
Ⓚ	Długość całkowita bez podparć nóg	780 – 1100 mm
Ⓛ	Wysokość całkowita	1200 – 1550 mm

Promień skrętu	1450 mm
Maksymalny kąt nachylenia hamulca	7°



\* Masa całkowita przy szerokości siedziska 390 mm i najniższej konfiguracji. Jeżeli wyposażono w system elektryczny, masa rośnie do 5,5 kg

\*\* Jeżeli wyposażono w system elektryczny, łączny kąt płaski siedziska zwiększa się o 5°

## 11.2 Maksymalna masa zdejmowanych części

Maksymalna masa zdejmowanych części	
Część:	Maksymalna masa:
Podparcie nóg z regulacją kąta, z podkładką pod łydki i podnóżkiem	3,2 kg
Podłokietnik	2,0 kg
Tylne pełne koło o rozmiarze 600 mm (24") z obręczą chwytaną i osłoną szprych	2,5 kg
Zagłówek / oparcie szyi / podpórka policzków	1,4 kg
Podpora tułowia	0,8 kg
Poduszka oparcia pleców	2,0 kg
Poduszka siedziska	1,9 kg
Stolik	3,9 kg

## 11.3 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony:

Poniższa tabela służy do celów poglądowych. Jeśli opona różni się od wyszczególnionych na poniższej liście, należy

## 11.4 Materiały

Rama, rury oparcia pleców	Stal powlekana proszkowo
Części plastikowe takie jak rączki do pchania, dźwignie hamulców, stopnie i części większości opcji	Tworzywo termoplastyczne (tj. PA, PE, PP, ABS i TPE) zgodnie z oznaczeniem na częściach
Tapicerka (siedzisko i oparcie)	Pianka poliuretanowa i polieterowa, tkanina powlekana poliuretanem i plusz
Stolik	ABS
Płyta siedziska	Powlekana sklejka brzoza
Inne części metalowe	Stopy cynku, stopy glinu i stal
Śruby, podkładki i nakrętki	Stal nierdzewna



Wszystkie użyte materiały są chronione przed korozją. Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.



Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali: w niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

sprawdzić oznaczenie z boku opony (podana jest tam wartość ciśnienia maksymalnego).

Opona	Maks. ciśnienie		
	4,5 barów	450 kPa	65 psi
Opona pneumatyczna profilowana: 610 x 35 mm (24" x 1 3/8")			
Opona pełna: 305 x 45 mm (12" x 1 3/4") 610 x 35 mm (24" x 1 3/8")	-	-	-
Opona pełna: 150 x 30 mm (6" x 1 1/4") 200 x 30 mm (8" x 1 1/4") 200 x 45 mm (8" x 1 3/4")	-	-	-



Zgodność wyżej wymienionych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego.



W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z odpowiednim warsztatem (np. warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów), aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę.



Rozmiar opony jest podany na jej bocznej powierzchni. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.




### UWAGA!

– Ciśnienie powinno być identyczne w obu oponach, aby zapobiec zmniejszeniu komfortu jazdy, a także zapewnić skuteczność działania hamulców i łatwość przemieszczania wózka.

## 11.5 Warunki otoczenia

	Przechowywanie i transport	Podczas pracy
Temperatura	od -20°C do 40°C	od -5°C do 40°C
Wilgotność względna	od 20% do 90% w temperaturze 30°C, bez kondensacji	
Ciśnienie atmosferyczne	Od 800 hPa do 1060 hPa	


 Jeśli wózek inwalidzki był przechowywany w niskich temperaturach, należy pamiętać o dostosowaniu go przed użyciem do warunków otoczenia.

## 11.6 Warunki otoczenia wersji elektrycznej


	Przechowywanie, transport i działanie
Temperatura	od 0°C do 40°C
Wilgotność względna	od 20% do 90%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne	Od 860 hPa do 1060 hPa


## 11.7 System elektryczny — modele wyposażone w elektryczne odchylenie i oparcie pleców

### Układ elektryczny

Akumulator	24 V DC (DC = prąd stały), 2 Ah/2,2 Ah / kwasowo-ołowiowy
Cykl pracy	10% (maks. 2 min WŁ. / 18 min WYŁ.)
	Część aplikacyjna jest zgodna z wymogami dotyczącymi ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym określonymi w normie IEC60601-1.
Stopień ochrony	<b>IPx4</b> Prawidłową klasę IP można sprawdzić na etykiecie produktu i etykiecie każdego sprzętu elektrycznego. Najniższy stopień IP określa ogólny stopień ochrony systemu. <b>IPx4</b> — System jest zabezpieczony przed wodą rozpryskiwaną z dowolnego kierunku (nie pod ciśnieniem).

### Ładowarka

Napięcie wejściowe	100–240 V AC (AC = prąd przemienny), 50/60 Hz, 1 A
Maksymalna moc wyjściowa	29 V DC, 1,5 A
Klasa ochronności	Urządzenie KLASY II
	

 W celu uzyskania pełnych szczegółów, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą firmy Invacare.

## 11.8 Zgodność elektromagnetyczna (EMC)

### Informacje ogólne

Produkty ze sprzętem elektronicznym powinny być instalowane i użytkowane zgodnie z informacją dotyczącą zgodności elektromagnetycznej zamieszczoną w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Przenośny i mobilny sprzęt komunikacyjny może zakłócać pracę tego produktu.**

– W przypadku gdy produkt porusza się w sposób niezamierzony i jest narażony na zakłócenia elektromagnetyczne, należy natychmiast zaprzestać używania produktu i przesłać go do sprawdzenia przez wykwalifikowanego technika.

Produkt ten przetestowano i spełnia zakresy wartości określone w normie IEC 60601-1-2 dla urządzeń klasy B.



**Niniejszy produkt wykazuje bardzo niską emisję i nie powinien powodować zakłóceń innego sprzętu.**

**Jeżeli jednak inne urządzenia w pobliżu zaczną działać w niewytłumaczalny sposób, należy uruchomić i zatrzymać niniejszy produkt oraz obserwować urządzenia.**

- Jeśli nic się nie stanie z innymi urządzeniami, wówczas niniejszy produkt nie powoduje błęd.
- Jeżeli inne urządzenia zachowują się w niewytłumaczalny sposób, wówczas niniejszy produkt powoduje błąd. Należy rozwiązać problem przemieszczając urządzenia lub zwiększając odległość między nimi.





**EU Export:**  
Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

60122681-F 2023-08-29



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**